

BRAMA GARAŻOWA UCHYLNA (EU)



(EU - 2/2)

Instrukcja Instalowania i Obsługi



Komfort	K	AW.01.11
	Kp	AW.01.11
Novum	N	AW.01.06
Progress	P	AW.01.05

EN - page 2

Technical Description
**Assembly and Operating Instructions
Overhead Garage Door / PART 2**
Technical Documentation - go to PART 1

DE - Seite 5

Technische Beschreibung
**Montage und Bedienungsanleitung
Garagen-Schwingtor / TEIL 2**
Technische Dokumentation - siehe TEIL 1

FR - page 8

Descriptif Technique
**Notice de Montage et de Fonctionnement
Porte de garage - Basculante / Part 2**
Dossier Technique - voir Part 1

RU - страница 11

Техническое описание
**Инструкция Установки и Обслуживания
Подъемно-поворотные гаражные
ворота / ЧАСТЬ 2**
Техническая документация - смотреть ЧАСТЬ 1

CZ - strana 14

Technický popis
**Pokyny k montáži a obsluze
Výklopná garážová vrata / část 2**
Technická dokumentácia - prejdite na časť 1

SK - strana 17

Technický popis
**Návod na montáž a obsluhu
Garážová brána výklopná / časť 2**
Technická dokumentace - prejděte na část 1

HU - oldal 20

Műszaki leírás
**Beszerelési és Kezelési Útmutató
Billenő Garázs kapu / 2. FEJEZET**
Műszaki dokumentáció - lásd az 1. FEJEZETBEN

RO - pagina 23

Descrierea tehnică
**Instrucțiuni de Instalare și deservire
Ușă de Garaj Basculantă / PARTEA 2.**
Documentația tehnică - vezi PARTEA 1.

HR - Str. 26

Tehnički opis
**Upute za montažu i rukovanje
Garážna podizna vrata / 2. DIO**
Tehnička dokumentacija - vidi 1. DIO

The door shall be installed and adjusted at least by a COMPETENT person.

These **Installation Instructions** constitute a documentation intended for Professional Fitters or Competent Persons. The Instructions contain necessary information, which guarantee safe fitting of an overhead door.

The door and its individual components shall be installed according to the **Installation Instructions** delivered by the manufacturer.

Please, read these Instructions thoroughly and follow the guidelines contained herein. Correct operation of the door depends to a large extent on its proper installation.

The Instructions cover fitting of the door with standard equipment and optional outfit elements. The range of standard and optional equipment is specified in our sales offer.

TERMS AND DEFINITIONS ACCORDING TO THE APPLICABLE STANDARD.

Definitions of warning symbols used in the Instructions:



Attention ! - symbol used to draw reader's attention.



Information - symbol indicating an important information



Strictly observe all guidelines contained in these Instructions when carrying out any works involved in the door installation, in particular including applicable industrial safety regulations for transport and handling operations, drilling and other.



It is prohibited to carry the door horizontally with its outside plating downwards.



Correct door installation shall be carried out in a finished and dry garage, provided with a suitable ventilation system.



When installing the door, use only original fastening elements delivered with the door.



If it is necessary to plaster any walls, protect the door from plaster, cement and gypsum splashing, as this may leave stains.



It is prohibited to open door leaf until the guides are properly fixed.



It is prohibited to open door leaf until the guides are supported at their ends.



A professional fitter or a competent person shall install an electric drive for the door in conformity with the drive **Installation Instructions**.



It is unacceptable to change the door subassemblies and elements without written consent from the door manufacturer.



Any door modifications shall be implemented so as to ensure that the door satisfies requirements of all applicable standards after the implementation.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Operations, which require Professional Fitter, or which may be possibly completed by a Competent Person.

Prior to commencement of installation works fitter must check fitting opening dimensions (width and height) according to Fig. no. 02.

If necessary, finish the opening so as to ensure that door frame fits in it with clearance allowing to adjust the door horizontally and vertically in the opening plane, according to Fig. no. 03.

Position the door vertically and horizontally during the first stage of installation.

Check whether door leaf adheres to the frame along the whole perimeter.

If necessary, a deviation in the door setting of up to 2 [mm] per 1 [m] is allowable, provided that door leaf works with the frame properly.

In case if there is too much friction between door leaf and frame, check if the guides are positioned perpendicular to the door head (or check diagonals of the guides). If these conditions are satisfied, it is allowable to bend the arms so as to correct the door operation.

Then, carefully perform further installation operations shown in Figures on pages 32 - 57.

As soon as you complete the installation, check whether the door works correctly and in conformity with the **Installation and Operating Instructions**. If required, make necessary adjustments.

Check and if needed set the correct springs tension (the regulation can only be set when the door is completely open and secured for uncontrolled closing), to do that:

- open the door by lifting the leaf to half-open position (approx. 45° leaf angle),
- if the leaf is visibly falling, higher the tension by regulating the springs per drawing nr. I.I - I.II or if needed regulate by changing the location of the tension screw per drawing nr. I.III,
- if the leaf is visibly rising, lower the tension by regulating the springs per drawing nr. I.I - I.II or if needed regulate by changing the location of the tension screw per drawing nr. I.III,
- **it is required to change the self-holding screw nut for new when regulating per drawing nr. I.III. The nut is working properly only as a disposable.**



If you fail to carry out the above listed operations, there is a hazard of the leaf suddenly dropping and injuring people or damaging objects in its vicinity.

- if you install drive for the Novum door, lock the bolts in open position, Fig. No. III.Ia, III.II, III.Ib, or Fig. No. III.Ia', III.II', III.Ib'.

As soon as the installation works are complete, check whether the door is equipped with data plate, as required by an applicable standard, and if you find it missing, report it to the manufacturer asking him to supply it.

As soon as you check correct operation of the door, hand over the Installation and Operating Instructions to the door owner.

Operations, which may be completed by the Owner after having thoroughly read the Operating and Maintenance Instructions supplied with the door.



After having installed the door (or not later than after two weeks), remove protective foil from the leaf plating sheet. If you fail to do that, the foil will permanently adhere to plating sheet in solar radiation heat. This will make it impossible to unstuck the foil, and may lead to the plating lacquer coat damage.

DISASSEMBLY

1. Close and bolt the door.
2. Remove hangers and guide.
3. Pull out the door from the opening. Always keep it with the plating upwards.
4. Protect the leaf against uncontrolled opening before transport.

Manufacturer reserves the right to implement without notification any structural modifications resulting from technological progress, which would not alter the product functionality.

This documentation is under the ownership of Company WISNIOWSKI. Its copying, reproduction and use as a whole or in part without written consent from the owner is prohibited.

OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

These **Operating and Maintenance Instructions** constitute a documentation intended for the door owner.

Please, read these Instructions thoroughly and follow the guidelines contained herein. The Instructions contain necessary information that guarantee safe use, and operation and maintenance of the overhead door.

DOOR DESIGNATION

Overhead garage doors with and without thermal insulation are designed for residential buildings, block of flats and public buildings. They are installed as vertical overhead, external garage partitions, in utility rooms and plant rooms, and in industrial buildings, production halls, and free-standing warehouses or garages, not intended for permanent stay of people.

IMPORTANT INFORMATION AND COMMENTS



Keep the Instructions for future reference.



All service and maintenance operations shall be carried out in conformity with the **Operating and Maintenance Instructions**.



Industrial safety regulations and guidelines contained in the **Operating and Maintenance Instructions** shall be observed during all works involved in the door inspections and repairs.



It is unacceptable to change the door subassemblies and elements without written consent from the door manufacturer.



All door alterations and modifications shall be implemented so as to ensure that the door satisfies requirements of all applicable standards after the implementation.

THE DOOR OPERATING INSTRUCTIONS

Before opening the door first time, it shall be inspected in conformity with the **Operating and Maintenance Instructions**.

The door is installed correctly when its leaf moves smoothly and its operation is easy. Slight friction between door leaf and frame is acceptable.

Opening - the door shall be opened manually only using the outside or inside handle. Improper operation may cause accidents.



Closing - the door shall be closed manually by vigorous pushing shut its bottom part, using the handle. As a result, the door snap fastener bolts automatically lock on proper door frame elements.

(Lock) bolting, Komfort and Progress doors - in standard version they are equipped with locks, which may be bolted by removing the key from the lock in case if the door has no drive. This allows the handle to turn automatically into closed position.

(Lock) bolting, Novum door - in standard version it is equipped with a lock. In case if the door has no drive, the lock may be bolted by removing the key from the lock or by proper positioning of the lock blocking bolt. First, make sure that the handle is set in closed position.

Door (lock) unbolting - use the key or blocking bolt:

- from outside - turn the key clockwise, approximately 135, (comment: in this case it is impossible to remove the key, see Fig. II),
- from inside - move upwards the blocking bolt provided next to the lock insert, and simultaneously turn right the handle.

INFORMATION ON THE SAFE USE OF MANUAL EMERGENCY OPERATION



Applicable to power-operated doors - specified in the drive **Operating and Maintenance Instructions**.

THE RANGE OF ENVIRONMENTAL CONDITIONS, FOR WHICH THE DOOR HAS BEEN DESIGNED

- Resistance to water penetration - class 0
- Resistance to wind load - class 4
- Thermal resistance - class 0
- Air permeability - class 0
- Temperature - -30° to +50°C⁽¹⁾
- Relative humidity - max. 80%, non-condensed⁽¹⁾
- Electromagnetic fields - not applicable⁽¹⁾



⁽¹⁾ - Applicable to manually-operated doors; in case of power-operated doors - the range of environmental conditions has been specified in the drive **Operating and Maintenance Instructions**.

RESTRICTIONS REGARDING THE DOOR USE

The door is not intended for use:

- in explosive atmosphere,
- as fire-resisting division,
- in humid rooms,
- in rooms containing chemical substances harmful for protective and lacquer coats,
- from the side exposed to sun when the colours of the door leaf plating are dark,
- as a building load-bearing structure.

DETAILS CONCERNING PROTECTIVE FUNCTIONS AND THE LIST AND LOCATIONS OF PROTECTIVE EQUIPMENT

Applicable to power-operated doors - specified in the **Drive Operating and Maintenance Instructions**.

INFORMATION REGARDING PROHIBITED USE OF THE DOOR



It is prohibited to open door leaf until the guides are properly fixed.



It is prohibited to block the door leaf movement space. While closing or opening the door leaf make sure that there are no people, and in particular children and/or objects within its movement area.



It is prohibited to walk, run or drive under moving door leaf.



It is prohibited to carry the door horizontally with its outside plating downwards.



It is prohibited to open door leaf without properly fixed guides.



It is prohibited to use door leaf to lift objects or people.



It is prohibited to modify or remove any door elements! This may result in damage of the parts responsible for safe operation of the door.



It is prohibited to install any additional door filling and/or thermal insulation without written consent from the door manufacturer! The springs are precisely adjusted to the door leaf weight, and any additional elements fixed to the door may overload them and cause faulty operation of the door.



It is prohibited to keep using the door if any faults in its operation or damage of its subassemblies or elements are found. In that case immediately put the door out of service and contact authorised service centre.



After having installed the door, immediately remove protective foil from the leaf plating sheet. If you fail to do that, the foil will permanently adhere to plating sheet in solar radiation heat. This will make it impossible to unstuck the foil, and may lead to the plating lacquer coat damage.



Doors equipped with electric drive shall be opened in conformity with the drive **Operating and Maintenance Instructions**.



The door shall be protected against agents harmful for lacquer coats and metals, among others caustic substances, as acids, lye, salts.



During any room finishing works or its renovation, the door shall be protected against plaster splashing, paints and solvents.

Operations, which may be completed by the Owner after having thoroughly read the Operating and Maintenance Instructions supplied with the door.

The door leaf external surface shall be cleaned with a sponge and clean water, or lacquer-cleaning agents available in stores. Do not use cleaning agents, which may scratch the door surface, sharp tools, or the nitro solvent-based cleaning preparations.

At least every 6 months carry out the door periodic inspections including:

- the check of movable joints equipped with grease nipples - grease them with the tT34 grease, Fig. No. I.
- in order to provide an extra corrosion protection for the door, cover its structure with paint designed for painting galvanized surfaces, e.g. Nobikronal A, FAWINYL C. This will considerably extend the door service life.
- do not lubricate cylinder lock insert; grease with graphite grease if necessary.

During the inspections, check the elements, which fix the door to the wall, bolts (screws), guide-in rollers. If you find any abnormalities, immediately eliminate them, because before that the door operation is unacceptable.

In case if you find any faults in the door operation or damage of its subassemblies or elements, immediately stop using the door and contact an authorised service centre.

Operations, which may be completed by a Competent Person.

Maintenance inspection of the door shall be carried out at least once every 12 months.

Do the following in the scope of standard maintenance and service procedure:

- Check proper tension of springs - open the door by lifting the leaf to half its height (leaf angle - approximately 45).
- if the leaf drops considerably, increase tension of springs by adjusting them, Fig. No. I.II-I.III.
- if the leaf raises considerably, reduce tension of springs by adjusting them, Fig. No. I.II-I.III.



If you fail to carry out the above listed operations, there is a hazard of the leaf suddenly dropping and injuring people or damaging objects in its vicinity.

- Check, whether elements protecting the springs are fixed properly and correct if necessary.
- Check if door running rollers rotate freely while opening and closing the door leaf. If there is resistance, or the rollers do not rotate at all, check their condition, and in particular running surfaces. Replace the whole units if necessary.
- If you install drive for the Novum door, lock the bolts in open position, Fig. No. III.Ia, III.II, III.Ib, or Fig. No. III.Ia', III.II', III.Ib'.

- During the inspection, check mechanical subassemblies affecting safety and correct operation of the door. If you find any defects, eliminate them completely and repair or replace any faulty subassemblies and elements.

Operations, which require Professional Fitter:

Any alterations and modifications of the door shall be consulted with the manufacturer.

The range of seasonal maintenance made by authorized WISNIOWSKI Company service.

Identify the door: type and serial no.

Check the door marking, warning labels, and replace them in case if any are missing.

Check all joints in the door: pins fixing the door to the wall, screws fixing the guides.

Check springs and elements working with them. These elements shall be replaced if there are any clear traces of excessive wear.

All springs shall be replaced after 12 years of operation or when the door completes more than 10 000 cycles (approximate number of cycles shall be estimated by the door user).

Observe the conditions, in which the door operates. If they are different from required service conditions, inform the owner about possible consequences (e.g. possible breakdown).

All operations shall be carried out in conformity with these **Operating and Maintenance Instructions** for the door.

All comments and guidelines shall be communicated to the owner.

DOOR DISASSEMBLY

1. Close and bolt the door.
2. Remove hangers and guide.
3. Pull out the door from the opening. Always keep it with the plating upwards.
4. Protect the leaf against uncontrolled opening before transport.

Manufacturer reserves the right to implement without notification any structural modifications resulting from technological progress, which would not alter the product functionality.

This documentation is under the ownership of Company WISNIOWSKI. Its copying, reproduction and use as a whole or in part without written consent from the owner is prohibited.

Die Montage und Einstellung des Tores sollte von einer FACHKUNDIGEN Person vorgenommen werden.

Bei dieser **Montageanleitung** handelt es sich um eine für professionelles Montagepersonal bzw. für fachkundige Personen bestimmte Anleitung. Sie enthält alle für eine sichere Montage des Schwingtores erforderlichen Informationen.

Das Tor und seine einzelnen Bestandteile sind in Übereinstimmung mit der vom Hersteller mitgelieferten **Montageanleitung** zu installieren.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und halten Sie sich an die Anweisungen. Die korrekte Funktion des Tores hängt im hohen Maße von der richtigen Montage ab.

Die Anleitung umfasst die Montage des Tores mit Standardausstattung sowie der Elemente der Sonderausstattung. Der Umfang der Standard- und Sonderausstattung ist in der Produktbeschreibung enthalten.

BEGRIFFE UND DEFINITIONEN GEMÄSS NORMEN

Erklärung der in der Anleitung verwendeten Warnzeichen:



Achtung ! - **Dieser Punkt sollte besonders beachtet werden.**



Information - **Es folgen wichtige Informationen.**



Bei allen mit der Montage des Tores in Zusammenhang stehenden Arbeiten sind die in der Anleitung enthaltenen Anweisungen genau zu befolgen, insbesondere die Arbeitssicherheitsvorschriften bei Transportvorgängen, beim Bohren usw.



Es ist untersagt, das Tor waagrecht mit der Außenhaut nach unten zu tragen.



Die einwandfreie Montage des Tores ist in einer fertig ausgebauten, trockenen und über eine entsprechende Belüftung verfügbaren Garage durchzuführen.



Für die Montage des Tores sind nur die originalen, mit dem Tor mitgelieferten Befestigungselemente zu verwenden.



Falls die Durchführung von Verputzungsarbeiten erforderlich ist, das Tor vor Verunreinigungen durch Putz, Zement und Gips zu schützen, um dauerhafte Flecken zu vermeiden.



Es ist untersagt, das Tor ohne die befestigten Führungen zu öffnen.



Es ist untersagt den Torflügel ohne Abstützung der Führungen an ihren Enden zu öffnen.



Die Montage des Elektroantriebs des Tores ist von einem professionellem Installateur oder einer fachkundigen Person in Übereinstimmung mit der Montageanleitung des Antriebs durchzuführen.



Es ist untersagt, die Unterbaugruppen des Tores ohne schriftliche Vereinbarung mit dem Hersteller zu ändern.



Sämtliche Modifikationen des Tores sind so auszuführen, dass das Tor nach ihrer Ausführung die Anforderungen der Normen erfüllt.

MONTAGEANLEITUNG

Die folgenden Tätigkeiten erfordern einen professionellen Installateur oder können von einer fachlich ausgebildeten Person vorgenommen werden.

Vor dem Beginn der Montage sind die Abmessungen (Breite und Höhe) der Montageöffnung gemäß Abb. Nr. 2 zu prüfen.

Im Bedarfsfall ist die Öffnung so auszuführen, dass sich der Rahmen locker in die Öffnung einführen lässt und eine waagerechte und senkrechte Ausrichtung des Tores in der Ebene der Öffnung nach Abb. 03 möglich ist.

Während der ersten Montagephase ist das Tor waagrecht und senkrecht auszurichten. Es ist zu prüfen, ob der Torflügel am ganzen Umfang am Torrahmen anliegt.

Eine Abweichung bei der Ausrichtung des Tores bis zu 2 [mm] ist unter der Bedingung zulässig, dass Torflügel und Rahmen störungsfrei zusammenarbeiten.

Im Falle eines zu starken Scheuerns des Torflügels am Rahmen, ist die senkrechte Ausrichtung der Führungen bis zum Sturz des Tores (oder die Diagonale der Führungen) zu prüfen. Wenn die Voraussetzungen eingehalten sind, ist ein Biegen der Arme zulässig, um das Funktionieren des Tores zu verbessern.

Die folgenden, auf den Abbildungen der Seite 32 - 57 dargestellten Montagevorgänge, sind mit Sorgfalt auszuführen.

Nach durchgeführter Installation ist das Tor auf korrekte Funktion in Übereinstimmung mit der Montage- und Bedienungsanleitung zu prüfen. Im Bedarfsfall sind die erforderlichen Einstellungen vorzunehmen.

Die richtige Anspannung der Zugfeder prüfen und wenn es notwendig ist, nachstellen (Die Federregulierung kann nur dann durchgeführt werden, wenn das Tor in der vollständig geöffneten Position steht und gegen das unkontrollierte Schließen gesichert ist) Es wird wie folgt durchgeführt:

- Torflügel bis zur Hälfte öffnen (Torblatt im Winkel ca. 45°),
- Wenn der Torflügel deutlich absinkt, ist die Spannung der Zugfeder zu erhöhen, siehe Bild - Nr. II -III oder wenn es notwendig ist, wird die Regulierung an der Spansschraube durchgeführt siehe Bild - Nr. I, III,
- Wenn der Torflügel deutlich aufgeht, ist die Spannung der Zugfeder zu verkleinern, siehe Bild - Nr. II -III oder wenn es notwendig ist, wird die Regulierung an der Spansschraube durchgeführt siehe Bild - Nr. I, III,
- **Bei der Regulierung an der Spansschraube Bild - Nr. I, III ist die Sicherheitsmutter unbedingt zu erneuern!! Die Mutter erfüllt nur dann die Funktion, wenn sie einmal benutzt wird.**



Falls die obengenannte Prüfung nicht durchgeführt wird besteht die Gefahr, dass der Torflügel plötzlich herab fällt und dabei Personen verletzt oder sich in Tornähe befindende Gegenstände beschädigt.

- Bei der Montage eines Antriebs an das Tor Novum ist der Riegel in der Öffnungsposition zu arretieren, Abb. Nr. III.1a, III.1I, III.1b, oder Abb. Nr. III.1a', III.1I', III.1b'.

Nach Durchführung der Montage ist zu prüfen, ob das Tor gemäß der Norm mit einem Typenschild ausgestattet ist. Falls das Fehlen festgestellt wird, ist der Hersteller zwecks Ergänzung des Typenschildes zu informieren.

Nach dem die korrekte Funktion des Tores überprüft wurde, ist dem Eigentümer die Montage und Bedienungsanleitung zu übergeben.

Bevor der Benutzer die von ihm durchzuführenden Arbeiten ausführt, muss er sich mit der mitgelieferten Bedienungs- und Wartungsanleitung vertraut machen.

Nach der Montage des Tores (oder spätestens nach zwei Wochen) ist die Schutzfolie vom Außenmantel des Torflügels zu entfernen. Wenn die Folie nicht entfernt wird, hat dies ein starkes durch Wärmeinfluss und Einwirkung von Sonnenstrahlen verursachtes Verkleben des Bleches mit der Folie zur Folge. Dies macht die Entfernung der Folie unmöglich und kann zur Beschädigung der Lackschicht des Tormantels führen.



DEMONTAGE

1. Das Tor Schließen und verriegeln.
2. Die Aufhängungen und Führungen demontieren.
3. Das Tor aus der Öffnung so herausnehmen, dass der Außenmantel nach oben zeigt.
4. Vor dem Transport ist der Torflügel gegen ein unbeabsichtigtes Öffnen zu sichern.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung konstruktive Änderungen vorzunehmen, die aus der technischen Weiterentwicklung hervorgehen, die Funktion dieses Produktes jedoch nicht ändern.

Die Dokumentation ist Eigentum der Firma WISNIOWSKI. Die teilweise oder vollständige Vervielfältigung, Abdruck oder Nutzung ohne schriftliche Erlaubnis des Eigentümers ist untersagt.

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung ist für den Benutzer des Tores bestimmt.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und halten Sie sich an die Anweisungen. Sie enthält die für eine sichere Nutzung und Bedienung sowie für die Wartung des Schwingtores erforderlichen Informationen.

BESTIMMUNG DES TORES

Kippgaragentore mit und ohne Wärmeisolierung sind für den Einsatz in Wohngebäuden, Gemeinschaftswohnanlagen und öffentlichen Gebäuden als kippbare, senkrechte, äußere Absperrung von Garagen, Wirtschafts- und Technikräumen, aber auch in Industrieobjekten, Hallen und Lagern sowie in freistehenden Garagen geeignet, die nicht für den ständigen Aufenthalt von Personen vorgesehen sind.

WICHTIGE INFORMATIONEN UND BEMERKUNGEN



Die Anleitung ist für den späteren Gebrauch aufzubewahren.



Die Bedienung muss in Übereinstimmung mit **der Bedienungs- und Wartungsanleitung** durchgeführt werden.



Bei der Durchführung der Durchsicht und bei der Reparatur des Tores sind die Arbeitssicherheitsvorschriften einzuhalten und die Anweisungen in der **Bedienungs- und Wartungsanleitung** zu befolgen.



Es ist untersagt, die Unterbaugruppen oder Teile des Tores ohne schriftliche Vereinbarung mit dem Hersteller zu ändern.



Sämtliche Änderungen und Modifikationen des Tores sind so auszuführen, dass das Tor nach ihrer Ausführung die Anforderungen der Normen erfüllt.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vor dem ersten Öffnen des Tores ist es in Übereinstimmung mit der **Bedienungs- und Wartungsanleitung** zu prüfen.

Das Tor ist einwandfrei montiert, wenn sich der Torflügel störungsfrei bewegen lässt und die Bedienung ohne großen Kraftaufwand möglich ist. Ein leichtes Scheuern des Torflügels am Rahmen ist zulässig.

Öffnen - Das Tor ist ausschließlich mit Hilfe der sich auf der Außen- und Innenseite befindenden Klinken zu öffnen. Eine falsche Bedienung kann zu Unfällen führen.



Schließen - Das Tor ist von Hand durch greifen der sich im unteren Teil des Torflügels befindenden Klinke und energisches Schieben zu schließen, wodurch die Schnappverriegelung selbsttätig in den entsprechenden Elemente im Torrahmen einrastet.

Abschließen der Tore (Schlösser) Komfort, Progress - Standardmäßig ist das Tor mit einem Schloss ausgestattet, dass, wenn das Tor nicht mit einem Antrieb ausgestattet ist, durch Abziehen des Schlüssels verriegelt werden kann, was ein selbsttätiges Drehen der Klinke in die geschlossene Position ermöglicht.

Abschließen des Tores (Schlosses) Model Novum - Standardmäßig ist das Tor mit einem Schloss ausgestattet, dass, wenn das Tor nicht mit einem Antrieb ausgestattet ist, durch Abziehen des Schlüssels verriegelt werden kann, was ein selbsttätiges Drehen der Klinke in die geschlossene Position ermöglicht.

Es ist zuvor darauf zu achten, dass sich die Klinke in der geschlossenen Position befindet.

Aufschließen des Tores (Schlosses) - Es ist der Schlüssel oder Türriegel zu verwenden:

- Von außen - Der Schlüssel ist ca. um 135° im Uhrzeigersinn zu drehen (Achtung, der Schlüssel kann in dieser Position nicht abgezogen werden, siehe Abb. II),
- Von innen - Der sich neben dem Zylinder des Schlosses befindende Absperrriegel ist nach oben zu schieben und dabei gleichzeitig die Klinke.

INFORMATION BEZÜGLICH DER SICHEREN MANUELLEN BEDIENUNG IM STÜRUNGSFALL



Betrifft mit einem Antrieb ausgestattete Tore - Siehe Bedienungs- und Wartungsanleitung des Antriebs.

EIGNUNG DES TORES BEZÜGLICH DER UMWELTBEDINGUNGEN

- Beständigkeit gegen Wasser - Klasse 0
- Windbeständigkeit - Klasse 4
- Wärmebeständigkeit - Klasse 0
- Luftdurchlässigkeit - Klasse 0
- Temperaturbereich - -30° bis +50°C⁽¹⁾
- Relative Luftfeuchtigkeit - max. 80% nicht kondensiert⁽¹⁾
- Elektromagnetische Felder - trifft nicht zu⁽¹⁾



⁽¹⁾ - Betrifft manuelle Tore. Bei mit einem Antrieb ausgestatteten Toren sind die zulässigen Umweltbedingungen für den Einsatz des Tores in Der Bedienungs- und Wartungsanleitung des Antriebs aufgeführt.

EINSCHRÄNKUNGEN BEI DER VERWENDUNG DES TORES

Das Tor ist für folgende Einsatzzwecke nicht geeignet:

- Einsatz in explosionsgefährdeter Umgebung,
- Einsatz als Brandbarriere,
- Einsatz in Feuchträumen,
- Einsatz, in Räumen mit für die Schutz- und Lackbeschichtung schädlichen chemischen Substanzen,
- Für die Montage auf der Sonnenseite im Falle von dunklen Farben der Außenhaut des Türflügels,
- Als tragendes Gebäudeelement.

INZELHEITEN BEZÜGLICH DER SICHERHEITSFUNKTIONEN SOWIE AUFLISTUNG UND ORT DER SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Betrifft mit einem Antrieb ausgestattete Tore - Siehe Bedienungs- und Wartungsanleitung des Antriebs.

INFORMATIONEN BEZÜGLICH DER UNTERSAGTEN NUTZUNG DES TORES



Es ist untersagt, das Tor ohne die befestigten Führungen zu öffnen.



Das Bewegungsfeld des Torflügels darf nicht verstellt werden. Beim Öffnen oder Schließen ist sich zu vergewissern, ob sich im Bewegungsfeld des Tores Personen oder Gegenstände insbesondere Kinder befinden.



Es ist untersagt, unter dem sich in Bewegung befindenden Torflügel durchzulaufen oder durchzufahren.



Es ist untersagt, das Tor waagrecht mit der Außenhaut nach unten zu tragen.



Es ist untersagt, das Tor waagrecht mit der Außenhaut nach unten zu tragen.



Es ist untersagt, das Tor ohne die befestigten Führungen zu öffnen.



Es ist untersagt, das Tor zum Heben von Gegenständen oder Personen zu verwenden.



Es ist untersagt irgendwelche Elemente des Tores zu ändern oder zu entfernen! Dies kann eine Beschädigung der die Nutzungssicherheit gewährleistenden Teile zur Folge haben.



Es ist untersagt, ohne die schriftliche Zustimmung des Torherstellers irgendwelche zusätzlichen Füllungen oder Wärmeisolierungen anzubringen. Die Federn sind genau auf das Gewicht des Torflügels ausgelegt und sämtliche zusätzlich am Torflügel montierten Elemente können eine Überlastung der Federn und ein falsches Funktionieren des Tores zur Folge haben.



Für den Fall, dass irgendwelche Unregelmäßigkeiten beim Betrieb oder Beschädigungen von Bauteilen des Tores auftreten, darf das Tor nicht benutzt werden. Die Benutzung ist vorübergehend einzustellen und ein autorisierter Servicemitarbeiter zu bestellen.



Nach der Montage des Tores ist umgehend die Schutzfolie von den Elementen des Türflügels zu entfernen. Wenn die Folie nicht entfernt wird, hat dies ein starkes durch Wärmeeinfluss und Einwirkung von Sonnenstrahlen verursachtes Verkleben des Bleches mit der Folie zur Folge. Dies macht die Entfernung der Folie unmöglich und kann zur Beschädigung der Lackschicht des Tormantels führen.



Tore mit Elektroantrieb sind in Übereinstimmung mit der **Bedienungs- und Wartungsanleitung** des Antriebs zu öffnen.



Das Tor ist vor dem Einwirken von für die Lackschicht und das Metall schädlichen Stoffen, wie u.a. Säuren, Laugen und Salze zu schützen.



Während der Fertigstellung des Raumes oder seiner Renovierung ist das Tor vor Kontakt mit Putz, Farbe oder Lösungsmitteln zu schützen.

Arbeiten, die vom Benutzer nach dem genauen Lesen der mit dem Tor mitgelieferten Bedienungsanleitung durchgeführt werden können.

Die Außenfläche des Torflügels ist mit einem Schwamm und sauberem Wasser oder im Handel erhältlichen Reinigungsmitteln für Lackoberflächen zu reinigen. Es dürfen keine die Oberfläche zerkratzenen Reinigungsmittel, scharfe Werkzeuge oder auf Nitroverdünner basierende Reinigungsmittel verwendet werden.

Wenigstens einmal alle 6 Monate ist eine Durchsicht des Tores vorzunehmen, bei der folgendes durchzuführen ist:

- Die mit einem Schmiernippel ausgestatteten beweglichen Teile prüfen und mit Schmiermittel $\text{t}34$ schmieren, Abb. Nr. I.
- Um das Tor zusätzlich vor Korrosion zu schützen, ist die Torkonstruktion mit einer für verzinkte Oberflächen geeigneten Farbe, z.B. Nobikronal A, FAWINYLC, zu streichen, was die Lebensdauer des Tores wesentlich erhöht.
- Der Zylindereinsatz des Schlosses darf nicht geölt werden, sondern muss im Bedarfsfall mit Grafitschmiermittel geschmiert werden.

Während der Durchsicht sind die das Tor an der Wand befestigenden Elemente, Schrauben und Führungsrollen zu prüfen. Falls Fehler festgestellt werden, sind diese unverzüglich zu beseitigen. Vor Beseitigung dieser Fehler darf das Tor nicht benutzt werden. Falls irgendwelche Unregelmäßigkeiten beim Betrieb oder Beschädigungen an Bauteilen festgestellt werden, ist die Nutzung des Tores vorübergehend zu unterbrechen und ein Servicemitarbeiter zu bestellen.

Von einer Fachkundigen Person durchzuführende Arbeiten.

Die Servicedurchsicht ist wenigstens alle 12 Monate durchzuführen. Im Rahmen der standardmäßigen Wartungs- und Servicearbeiten ist folgendes durchzuführen:

- Prüfen der Federspannung - Das Tor durch Anheben des Torflügels bis auf halbe Höhe öffnen (Neigung des Torflügels ungefähr 45°).
- Wenn der Torflügel deutlich absinkt, ist die Federspannung zu erhöhen, Abb. Nr. I, I, III.
- Wenn sich der Torflügel deutlich anhebt, ist die Federspannung zu verringern, Abb. Nr. I, I, III.



Falls die obengenannte Prüfung nicht durchgeführt wird besteht die Gefahr, dass der Torflügel plötzlich herab fällt und dabei Personen verletzt oder sich in Tornähe befindende Gegenstände beschädigt.

- Den Zustand der Befestigung der Federabdeckungen überprüfen und im Bedarfsfall korrigieren,
- Prüfen, ob sich die Rollen während des Öffnens und Schließens des Torflügels drehen. Wenn sie sich schwer bewegen lassen oder sich überhaupt nicht drehen, ist ihr Zustand, und insbesondere die Lauffläche zu prüfen. Im Bedarfsfall ist der ganze Satz auszutauschen.
- Falls an Toren vom Typ Novum Torantriebe installiert sind, ist der Riegel in der geöffneten Position zu arretieren, Abb. III.Ia, III.II, III.Ib, oder Abb. Nr. III.Ia', III.II', III.Ib'.
- Im Rahmen der Durchsicht sind die mechanischen Bauteile zu prüfen, die einen Einfluss auf die Sicherheit und das ordnungsgemäße Funktionieren des Tores haben. Falls irgendwelche Mängel festgestellt werden, sind diese unbedingt zu beseitigen und nicht richtig funktionierende Bauteile zu reparieren oder auszutauschen.

Tätigkeiten, die einen professionellen Installateur erfordern:

Sämtliche Änderungen oder Modifikationen des Tores müssen mit dem Hersteller abgesprochen werden.

Arbeitsumfang der technischen Untersuchungen, die in den bestimmten Zeiträumen durch den autorisierten Händler der Firma WISNIOWSKI durchzuführen sind.

Es sind der Tortyp und die Seriennummer zu ermitteln.

Die Kennzeichnungen des Tores und Warnaufkleber überprüfen und im Falle ihres Fehlens ersetzen.

Die Verbindungselemente des Tores prüfen: Die das Tor an der Wand befestigenden Dübel, Befestigungsschrauben der Führung.

Federn und mit ihnen zusammenarbeitende Elemente prüfen. Im Falle des Auftretens von deutlichen Verschleißerscheinungen sind diese unverzüglich auszuwechseln.

Nach einer Betriebsdauer von mehr als 12 Jahren oder nach mehr als 10.000 Betriebszyklen (die Anzahl der Zyklen ist in einem Gespräch mit dem Benutzer zu ermitteln) - sind die Federn unbedingt auszuwechseln.

Es ist auf die Bedingungen zu achten in denen das Tor betrieben wird. Wenn die Bedingungen von den geforderten Betriebsbedingungen abweichen, ist der Benutzer über die möglichen Konsequenzen (z.B. Möglichkeit des Auftretens von Störungen) zu informieren.

Sämtliche Tätigkeiten müssen in Übereinstimmung mit der Bedienungs- und Wartungsanleitung durchgeführt werden.

Sämtliche Bemerkungen und Empfehlungen sind dem Benutzer mitzuteilen.

DEMONTAGE DES TORES

1. Das Tor Schließen und verriegeln.
2. Die Aufhängungen und Führungen demontieren.
3. Das Tor aus der Öffnung so herausnehmen, dass der Außenmantel nach oben zeigt.
4. Vor dem Transport ist der Torflügel gegen ein unbeabsichtigtes Öffnen zu sichern.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung konstruktive Änderungen vorzunehmen, die aus der technischen Weiterentwicklung hervorgehen, die Funktion dieses Produktes jedoch nicht ändern.

Die Dokumentation ist Eigentum der Firma WISNIOWSKI. Die teilweise oder vollständige Vervielfältigung, Abdruck oder Nutzung ohne schriftliche Erlaubnis des Eigentümers ist untersagt.

Le montage de la porte et sa régulation doivent être effectués au minimum par une personne COMPÉTENTE.

La présente **Notice de Montage** s'adresse aux Installateurs Professionnels ou aux Personnes Compétentes. Elle contient des informations nécessaires à un montage sûr de la porte de garage basculante.

La porte de garage et ses éléments séparés doivent être installés conformément à la **notice de montage** fournie par le fabricant.

Nous vous prions de lire attentivement la présente notice et d'en suivre les conseils. Le fonctionnement correct de la porte dépend en grande partie de son montage correct.

La notice concerne le montage de la porte avec les équipements standard et avec les équipements optionnels.

Les équipements standards et optionnels sont décrits dans l'offre commerciale.

LES NOTIONS ET LES DEFINITIONS SUIVANT LA NORME

Explication des symboles d'avertissement figurant dans la notice:



Attention ! - symbole servant à attirer votre attention.



Information - symbole indiquant une information importante.



Pendant tous les travaux de montage il faut absolument suivre les recommandations concernant le montage de la porte, contenues dans la notice d'emploi, surtout celles concernant les règles de sécurité et d'hygiène du travail lors des travaux de transport, de perçage et autres.



Il est interdit de déplacer la porte horizontalement, la surface extérieure vers le bas.



Le montage correct de la porte doit avoir lieu dans un garage fini, sec et pourvu d'une ventilation suffisante.



Il faut utiliser uniquement les éléments de fixation d'origine, fournis avec la porte.



Si la pose d'enduit doit être effectuée à proximité de la porte déjà installée, il faut la protéger contre les éclaboussures d'enduit, de ciment, de plâtre qui peuvent laisser les traces.



Il est interdit d'ouvrir le battant de la porte avant de fixer les rails de guidage.



Il est interdit d'ouvrir la porte avant d'installer les supports des extrémités des rails de guidage.



L'installation de la motorisation pour la porte par un installateur professionnel ou une personne compétente doit être effectuée conformément à la **Notice de montage** de la motorisation.



Il est interdit de modifier les éléments de la porte sans l'accord préalable écrit du fabricant.



Toutes modifications des portes doivent être effectuées de manière à maintenir la conformité des portes aux normes.

NOTICE DE MONTAGE

Les opérations devant être effectuées par un Installateur Professionnel ou par une Personne Compétente

Avant de commencer les travaux de montage il faut vérifier les

dimensions (largeur et hauteur) de la baie suivant le dessin N° 02.

En cas de besoin il faut effectuer les finitions de la baie de manière à laisser du jeu permettant les réglages horizontaux et verticaux de la porte à l'intérieur de la baie suivant le dessin N° 03.

En premier il faut positionner la porte verticalement et horizontalement. Il faut contrôler le placement correct du battant par rapport au dormant sur tout le pourtour.

En cas de besoin il est acceptable de laisser un écart dans le positionnement de la porte - jusqu'à 2 [mm] pour 1 m à condition d'assurer un fonctionnement commun correct du battant et du dormant.

Si le battant frotte trop contre le dormant il faut contrôler la verticalité des rails par rapport au linteau, (ou contrôler les diagonales des rails). Si ces éléments sont corrects il est acceptable de plier les bras pour améliorer le fonctionnement de la porte.

Il faut soigneusement effectuer toutes les opérations de montage illustrées par les dessins des pages 32 - 57.

Après le montage il faut vérifier le fonctionnement de la porte, conformément à la **Notice de Montage et de Fonctionnement** et procéder aux réglages indispensables s'il y a besoin.

Vérifier une tension correcte des ressorts et si c'est nécessaire il faut les régler (le réglage de la porte peut être effectué seulement si la porte est entièrement ouverte et sécurisée contre une fermeture imprévisible. Pour cela il faut :

- ouvrir la porte en soulevant le vantail jusqu'à la moitié de sa hauteur (l'angle du vantail environ 45°),
- si le vantail abaisse visiblement, il faut augmenter la tension des ressorts par la régulation selon le dessin n° I.I ou si c'est nécessaire il faut les régler par le changement de la position sur la vis de tension le dessin n° I.III,
- si le vantail se soulève visiblement il faut baisser la tension des ressorts par la régulation le dessin n° I.I I.II ou si c'est nécessaire il faut les régler par le changement de la position sur la vis de tension dessin n° I.III,
- **pendant la régulation selon le dessin n° I.III l'écrou doit être absolument échangé contre le nouveau!! L'écrou fonctionne bien sous condition de son utilisation unique.**



Le défaut des travaux décrits ci-dessus peut provoquer une descente brusque du battant de la porte qui pourrait blesser les personnes ou endommager des objets se trouvant à proximité.

- En cas du montage de la motorisation pour la porte Novum il faut bloquer les verrous de la porte en position ouverte, dessins N° III.Ia, III.II, III.Ib ou dessins N° III.Ia', III.II', III.Ib'.

Une fois le montage terminé, il faut vérifier si la porte est équipée de la plaque signalétique, conformément à la norme et, en cas d'absence, signaler le manque auprès du fabricant qui la livrera.

Une fois le contrôle du fonctionnement correct de la porte effectué il faut remettre au Propriétaire la Notice de Fonctionnement et d'Entretien de la porte.

Les opérations possibles à effectuer par le Propriétaire après avoir bien pris connaissance de la Notice de Fonctionnement et d'Entretien fournie avec la porte.



Après le montage de la porte (sous 2 semaines au plus tard) il faut enlever le film protecteur de la tôle du revêtement du battant. Négliger ce conseil aurait pour effet le renforcement de l'adhérence entre le film protecteur et la tôle du battant sous l'effet de la chaleur des rayons du soleil. Cela rendrait impossible le décollage du film par la suite et pourrait même endommager la surface peinte du battant.

LE DEMONTAGE

1. Fermer et verrouiller la porte.
2. Démontez les dispositifs de fixations des rails au plafond et les rails eux-mêmes.
3. Sortir le battant de la baie en faisant attention de placer la surface extérieure du battant vers le haut.
4. S'assurer que le battant ne s'ouvre pas pendant le transport.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter les améliorations résultant du progrès technique qui ne modifient pas la fonctionnalité du produit.

La documentation constitue la propriété de Firme WISNIOWSKI. La reproduction totale ou partielle et son utilisation sont interdites sans l'accord écrit du propriétaire.

NOTICE DE FONCTIONNEMENT ET D'ENTRETIEN

La présente **Notice de Fonctionnement et d'Entretien** est une documentation destinée au propriétaire de la porte.

Nous vous prions de lire attentivement la présente notice et d'en suivre les conseils. Elle contient des informations nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs ainsi qu'à un entretien correct de votre porte de garage basculante.

DESTINATION DE LA PORTE

Les portes de garage basculantes, isolées et non isolées, sont destinées à être montées dans les maisons individuelles, les immeubles d'habitation et les bâtiments publics en tant que fermetures des garages dans les locaux techniques, également dans les bâtiments industriels, les halls de fabrication et les entrepôts ainsi que dans les garages isolés où il n'y a pas de présence permanente des personnes.

LES INFORMATIONS ET LES REMARQUES IMPORTANTES



Nous vous prions de conserver la présente notice pour une consultation ultérieure.



Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées conformément à la **Notice de Fonctionnement et d'Entretien** de la porte.



Pendant les opérations de révision et de réparation il faut se conformer aux consignes en matière d'hygiène et de sécurité du travail figurant dans la **Notice de Fonctionnement et d'Entretien** de la porte.



Il est interdit de modifier les éléments de la porte sans l'accord préalable écrit du fabricant.



Toutes modifications des portes doivent être effectuées de manière à maintenir la conformité des portes aux normes.

NOTICE DE FONCTIONNEMENT DE LA PORTE

Avant une première ouverture de la porte il faut la contrôler, conformément la **Notice de Fonctionnement et d'Entretien** de la porte.

La porte est montée correctement si son battant se déplace dans un mouvement fluide et que son utilisation est facile. Un léger frottement du battant contre le dormant est acceptable.

L'ouverture - la porte doit être ouverte manuellement uniquement à l'aide des poignées prévues à cet effet - l'intérieure et l'extérieure. Une utilisation inappropriée peut causer un accident.



La fermeture - la porte doit être fermée manuellement en poussant énergiquement sur la poignée dans la partie inférieure du battant grâce à quoi les verrous de blocage se logent d'eux-mêmes derrière les éléments correspondant du dormant.

Le verrouillage de la serrure des portes Komfort, Progress - les portes sont équipées de verrous qui, quand la porte n'est pas motorisée, peuvent être verrouillés en enlevant la clé de la serrure grâce à quoi la poignée se met d'elle-même en position fermée.

Le verrouillage de la serrure de la porte Novum - les portes sont équipées de verrous qui, quand la porte n'est pas motorisée, peuvent être verrouillés en enlevant la clé de la serrure ou en positionnant de manière appropriée le verrou du blocage de la serrure. Il faut auparavant veiller à mettre la poignée en position fermée.

Le déverrouillage de la serrure de la porte - il faut utiliser la clé ou le verrou:

- depuis l'extérieur - il faut tourner la clé d'environ 135° en sens horaire

(attention - on ne peut pas sortir la clé lors de ce mouvement, voir le dessin N° II)

- depuis l'intérieur - il faut faire glisser vers le haut le verrou se trouvant à côté de la serrure et en même temps tourner la poignée vers la droite.

IL'INFORMATION SUR LA SECURITE DU FONCTIONNEMENT MANUEL D'URGENCE DE LA PORTE



Concerne les portes avec motorisation - l'information figure dans la Notice de Fonctionnement et d'Entretien de la motorisation.

LA PORTE EST DESTINEE A FONCTIONNER DANS DES CONDITIONS SUIVANTES

- Résistance au passage de l'eau - classe 0
- Résistance au vent - classe 4
- Résistance thermique - classe 0
- Passage de l'air - classe 0
- Température - -30° do +50°C⁽¹⁾
- Humidité relative - max. 80% non condensée⁽¹⁾
- Champ électromagnétique - ne concerne pas⁽¹⁾



⁽¹⁾ - Concerne les portes manuelles, en cas des portes avec motorisation - les conditions sont fournies dans la **Notice de Fonctionnement et d'Entretien** de la motorisation.

LES LIMITATIONS DE L'UTILISATION DE LA PORTE

La porte n'est pas destinée à être utilisée:

- dans une atmosphère où il existe un risque d'explosion,
- en tant qu'un barrage anti-feu,
- dans des lieux humides,
- dans des lieux où se trouvent les substances chimiques nocives pour les couches de protection et les peintures,
- exposée directement au soleil, dans le cas des couleurs sombres du revêtement du battant,
- en tant que structure porteuse du bâtiment.

LES DETAILS CONCERNANT LES FONCTIONS DE SECURITE AINSI QUE LA LISTE ET L'EMPLACEMENT DES MECANISMES DE SECURITE.

Concerne les portes avec motorisation - les informations se trouvent dans la Notice de Fonctionnement et d'Entretien de la motorisation.

L'USAGE INTERDIT DE LA PORTE



Il est interdit d'ouvrir le battant de la porte avant de fixer les rails de guidage.



Il est interdit d'encombrer l'espace du mouvement du battant de la porte. Pendant la fermeture ou l'ouverture du battant de la porte il faut s'assurer que personne et, en particulier, les enfants ou les objets ne se trouvent dans l'espace de son mouvement.



Il est interdit de passer, courir ou rouler sous le battant de la porte en mouvement.



Il est interdit de déplacer la porte horizontalement, la surface extérieure vers le bas.



Il est interdit d'ouvrir le battant de la porte avant de fixer les rails de guidage.



Il est interdit d'utiliser le tablier de la porte pour soulever les objets ou des personnes.



Il est interdit de modifier ou supprimer les éléments de la porte! Ceci peut endommager les éléments assurant son fonctionnement sûr.



Il est interdit d'ajouter du remplissage supplémentaire ou de l'isolation thermique au battant de la porte sans consulter au préalable le fabricant ! Les ressorts sont très exactement ajustés au poids du tablier et tout élément supplémentaire peut provoquer une surcharge et un dysfonctionnement de la porte.



Il est interdit d'utiliser la porte si vous constatez un quelconque dysfonctionnement ou détérioration des éléments de la porte. Il faut arrêter son utilisation et contacter un installateur agréé.



Après le montage de la porte il faut immédiatement enlever le film protecteur de la tôle du battant de la porte. Négliger ce conseil aurait pour effet le renforcement de l'adhérence entre le film protecteur et la tôle du battant sous l'effet de la chaleur des rayons du soleil. Cela rendrait impossible le décollage du film par la suite et pourrait même endommager la surface peinte du battant.



Les portes motorisées doivent être ouvertes conformément à la **Notice de Fonctionnement et d'Entretien** de la motorisation.



La porte doit être protégée contre l'action des produits nocifs pour les peintures et les métaux, entre autres les produits corrosifs tels que les acides, les lessives, les sels.



La porte doit être protégée contre les éclaboussures de l'enduit, des peintures et des solvants lors des travaux de finitions ou de réparation dans le lieu de son montage.

Les opérations possibles à effectuer par le Propriétaire après avoir bien pris connaissance de la Notice de Fonctionnement et d'Entretien fournie avec la porte.

Pour nettoyer la surface extérieure du battant de la porte utiliser une éponge et de l'eau pure, éventuellement additionnée des produits pour nettoyer les surfaces peintes, vendus dans le commerce. Ne pas utiliser de produits de récurage pouvant abîmer la surface, d'outils coupants ou de produits nettoyants à base de solvant.

Tous les 6 mois, au moins, il faut procéder à une révision courante de la porte lors de laquelle il faut:

- Contrôler les éléments d'assemblage articulé, équipés de graisseurs et graisser avec de la graisse t34, dessin N° I.
- Pour mieux protéger la porte contre la corrosion il faut peindre sa structure avec de la peinture destinée à peindre les surfaces galvanisées, par ex. Nobikronal A, FAWINYL C ce qui prolongera de manière significative sa longévité.
- Ne pas graisser le barillet de la serrure. En cas de besoin utiliser un lubrifiant graphite.

Lors des révisions il faut contrôler les éléments de fixation de la porte au mur, les vis, les galets de guidage. Si vous constatez une quelconque anomalie, il faut l'éliminer sans quoi l'utilisation de la porte est interdite.

Si vous constatez un quelconque dysfonctionnement ou détérioration des éléments de la porte il faut arrêter son utilisation et contacter un installateur agréé.

Les opérations à effectuer par une Personne Compétente.

Une révision d'entretien de la porte doit être effectuée au moins une fois tous les 12 mois.

Dans le cadre d'une révision et d'un entretien standard et il faut:

- Contrôler la tension des ressorts - ouvrir la porte à la moitié de sa hauteur (l'angle du battant à environ 45°),
- si le battant retombe nettement, il faut augmenter la tension des ressorts en suivant les conseils concernant les réglages, dessins N° I.II - I.III,
- si le battant remonte nettement, il faut diminuer la tension des ressorts en suivant les conseils concernant les réglages, dessins N° I.II - I.III.



Le défaut des travaux décrits ci-dessus peut provoquer une descente brusque du battant de la porte qui pourrait blesser les personnes ou endommager des objets se trouvant à proximité.

- Contrôler l'état des fixations des protections des ressorts et les réparer en cas de besoin.
- Contrôler si les galets tournent pendant l'ouverture et la fermeture du battant de la porte. S'ils résistent ou ne roulent pas du tout il faut vérifier leur état et surtout les surfaces de contact. En cas de besoin il faut remplacer les ensembles en entier.
- En cas du montage de la motorisation de la porte Novum, il faut bloquer les verrous de la porte en position ouverte, dessins N° III.Ia, III.II, III.Ib ou dessins N° III.Ia', III.II', III.Ib'.
- Dans le cadre de la révision il faut contrôler les éléments mécaniques ayant leur influence sur la sécurité et le fonctionnement correct de la porte. Si vous constatez les défauts, il faut les éliminer et les éléments et des pièces défectueux doivent être réparés ou remplacés.

Les opérations à effectuer uniquement par un Installateur Professionnel.

Toutes les modifications et transformations - uniquement avec l'accord du fabricant.

Les travaux de révision périodique qui sont effectués par un installateur agréé **Firme WISNIOWSKI**.

Identifier la porte, le type de la porte, le N° de série.

Contrôler les marquages de la porte, les étiquettes d'avertissement, en remettre en cas d'absence.

Contrôler les pièces de jonction utilisées dans la porte : les chevilles de fixation de la porte au mur, les vis fixant les rails.

Contrôler les ressorts et les éléments fonctionnant avec, en cas d'usure importante il faut absolument les remplacer.

En cas d'un fonctionnement de plus de 12 ans ou si la porte a effectué plus de 10 000 cycles de fermeture - ouverture (le nombre de cycles à évaluer lors de l'entretien avec l'utilisateur de la porte) - les ressorts doivent être remplacés absolument.

Prêter attention aux conditions dans lesquelles la porte fonctionne, si ces conditions sont différentes de celles préconisées il faut informer le propriétaire des éventuelles conséquences (par exemple une possibilité d'avarie).

Toutes ces opérations doivent être effectuées conformément à la présente **Notice de Fonctionnement et d'Entretien** de la porte.

Transmettre au propriétaire toutes les remarques et recommandations.

DEMONTAGE DES TORESDEMONTAGE

1. Fermer et verrouiller la porte.
2. Démontez les dispositifs de fixations des rails au plafond et les rails eux-mêmes.
3. Sortir le battant de la baie en faisant attention de placer la surface extérieure du battant vers le haut.
4. S'assurer que le battant ne s'ouvre pas pendant le transport.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter les améliorations résultant du progrès technique qui ne modifient pas la fonctionnalité du produit.

La documentation constitue la propriété de Firme WISNIOWSKI. La reproduction totale ou partielle et son utilisation sont interdites sans l'accord écrit du propriétaire.

Монтаж и регулировку ворот должен выполнить КОМПЕТЕНТНЫЙ специалист.

Данная **Инструкция по установке** предназначена для профессиональных монтажников или компетентных специалистов. Документация содержит сведения, гарантирующие безопасную установку откидных ворот.

Ворота и отдельные элементы ворот должны устанавливаться согласно **Инструкции по установке**, предоставленной производителем.

Внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте ее рекомендации.

Надежность работы ворот в значительной мере зависит от правильной установки.

Инструкция описывает монтаж ворот в стандартной комплектации, а также с элементами оснащения "под заказ".

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ СОГЛАСНО СТАНДАРТУ

Предупреждающие знаки, используемые в инструкции:



Внимание! - знак "обратите внимание!"



Информация - знак "важная информация"



В процессе любых работ, связанных с установкой ворот, следует строго придерживаться рекомендаций, представленных в инструкции, а также правил техники безопасности при транспортных операциях, сверльных работах и т.д.



Запрещается переносить ворота в горизонтальном положении, внешней обшивкой вниз.



Правильная установка ворот должна происходить в отремонтированном, высохшем гараже с соответствующей вентиляцией.



Для установки ворот следует использовать только оригинальные крепежные элементы, которые поставляются в комплекте с воротами.



В случае дальнейшего оштукатуривания необходимо защитить ворота от брызг штукатурки, цемента, гипса, которые могут оставить пятна.



Запрещается открывать ворота без закрепленных направляющих.



Запрещается открывать ворота, не установив подпорки под концы направляющих.



Установку электрического привода ворот должен выполнить профессиональный монтажник или компетентный специалист в соответствии с **Инструкцией по установке** привода.



Использование не предусмотренных элементов ворот без письменного согласования с производителем не допускается.



Любые модификационные изменения ворот возможны при условии сохранения соответствия требованиям стандартов.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Операции, которые должны выполняться профессиональным монтажником или компетентным специалистом.

Перед началом установки необходимо проверить размеры (ширину и высоту) монтажного отверстия согласно рис. №2.

При необходимости следует отделать отверстие так, чтобы коробка помещалась в него с зазором, обеспечивающим выравнивание ворот по горизонтали и вертикали согласно рис.№3.

На первом этапе установки выровнять ворота по вертикали и горизонтали.

Проверить правильность прилегания полотна ворот к коробке по всему периметру.

В случае необходимости при выравнивании ворот допускается отклонение до 2 [мм] на 1 [м] при условии сохранения правильного положения полотна ворот относительно коробки.

Если полотно ворот трется о коробку слишком сильно, необходимо проверить перпендикулярность направляющих к перемычке ворот (или диагональ направляющих). Если все условия соблюдены, допускается возможность изгиба планок так, чтобы улучшить работу ворот.

Аккуратно выполнить последующие операции по установке, изображенные на рисунках на стр. 32 - 57.

После окончания установки проверить правильность работы ворот в соответствии с **Инструкцией установки и эксплуатации** и при необходимости отрегулировать.

Проверить правильное напряжение пружин и в случае необходимости их отрегулировать (отрегулировать ворота можно только при полностью открытых и предохраненных от неконтролируемого закрытия ворот), чтобы это сделать, нужно:

- открыть ворота поднимая створку до половины полной высоты (угол створки приблизительно 45°),
- если створка значительно опустится, нужно увеличить напряжение пружин согласно с рис. I.I - I.II либо если необходима регулировка с помощью изменения расположения на натягивающем болте - согласно с рис. I.III,
- если створка значительно поднимется, нужно уменьшить напряжение пружин согласно с рис. I.I - I.II либо если необходима регулировка с помощью изменения расположения на натягивающем болте - согласно с рис. I.III,
- **Во время регулировки согласно с рисунком I.III само тормозную гайку нужно обязательно заменить на новую!!! Гайка правильно функционирует только при условии однократного использования.**



Без проведения такой проверки существует опасность внезапного падения полотна ворот, вследствие чего могут пострадать люди или предметы, находящиеся вблизи.

- в случае установки привода к воротам "Novum" необходимо заблокировать ригели в открытом положении - см. рис. III.Ia, III.II, III.Ib или III.Ia', III.II', III.Ib'.

По окончании установки проверить, есть ли на воротах номинальная панель в соответствии со стандартом. В случае отсутствия обратиться к производителю.

После проверки правильности работы ворот передать владельцу Инструкцию по установке и эксплуатации.

Операции, которые могут быть выполнены владельцем после подробного ознакомления с Инструкцией по эксплуатации и консервации, поставляемой вместе с воротами.



После установки (но не позже, чем в течение двух недель) необходимо снять защитную пленку с обшивки полотна ворот. В противном случае под действием солнечных лучей пленка приклеится к обшивке так, что при попытке ее снять будет повреждено лаковое покрытие обшивки.

ДЕМОНТАЖ

1. Закрыть и закрепить ворота ригелями.
2. Демонтировать подвески и направляющую.
3. Вынуть ворота из отверстия, при этом они должны располагаться обшивкой кверху.
4. Перед транспортировкой обезопасить ворота от самовольного открывания.

Производитель имеет право на выполнение без уведомления конструктивных изменений, вызванных техническим прогрессом и не изменяющих функциональность изделия.

Документация является собственностью Фирмы WISNIOWSKI. Копирование, создание по образцу и использование в полном или частичном виде без письменного разрешения владельца запрещено.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И КОНСЕРВАЦИИ

Данная **Инструкция по эксплуатации и консервации** предназначена для владельца ворот.

Внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте ее рекомендации.

Инструкция содержит необходимые сведения, гарантирующие безопасную эксплуатацию, обслуживание и консервацию ворот.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ВОРОТ

Откидные и створчатые утепленные и холодные гаражные ворота предназначены для индивидуальных и многоквартирных жилых домов и административных зданий в качестве внешних вертикальных откидных дверей гаражей, для хозяйственных и технических помещений, промышленных объектов, цехов и складов, а также отдельно стоящих гаражей, не предусматривающих постоянного пребывания людей.

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ



Инструкцию необходимо сохранить для возможного использования в будущем.



Все операции по эксплуатации следует выполнять в соответствии с **Инструкцией по эксплуатации и консервации**.



В процессе работ, связанных с осмотром и ремонтом ворот необходимо соблюдать правила техники безопасности и рекомендации **Инструкции по эксплуатации и консервации**.



Замена узлов или элементов ворот без письменного согласования с производителем не допускается.



Модификационные изменения ворот допускаются при условии сохранения соответствия требованиям стандартов.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ

Перед первым открыванием ворот необходимо провести их проверку согласно **Инструкции по эксплуатации и консервации**.

Ворота установлены правильно, если полотно ворот движется плавно и эксплуатация ворот не вызывает трудностей. Допускается легкое трение полотна ворот о коробку.

Открывание - ворота следует открывать вручную, обязательно с помощью внешней или внутренней ручки. Неправильное открывание может стать причиной несчастного случая.



Закрывание - ворота следует закрывать вручную, энергично толкнув нижнюю часть полотна ворот с помощью ручки, вследствие чего ригели должны автоматически захлопнуться в коробке.

Закрывание ригелей замка ворот "Komfort", "Progress" - ворота оборудованы замками, ригели которых, в случае отсутствия привода ворот, закрываются, если вытащить ключ из замка, а ручка автоматически поворачивается в положение "закрыто".

Закрывание ригелей замка ворот "Novum" - ворота оборудованы замками, ригели которых, в случае отсутствия привода ворот, закрываются, если вынуть ключ из замка или установить блокировочный ригель замка в соответствующее положение. Перед этим необходимо обратить внимание чтобы ручка находилась в положении "закрыто".

Открывание ригелей замка - следует воспользоваться ключом или блокировочным ригелем:

- снаружи - повернуть ключ на 135° по часовой стрелке (примечание: после поворота ключ не вынимать - см. рис. II),
- изнутри - поднять вверх блокировочный ригель, расположенный рядом со вставкой замка, одновременно повернув ручку вправо.

ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АВАРИЙНОГО РУЧНОГО ОТКРЫВАНИЯ



Касается ворот с приводом - смотри **Инструкцию по эксплуатации и консервации привода**.

УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ, В КОТОРЫХ ПРОИСХОДИТ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВОРОТ

- Водонепроницаемость - класс 0
- Устойчивость к ветровым нагрузкам - класс 4
- Термостойкость - класс 0
- Воздухопроницаемость - класс 0
- Температура - от -30° до +50°С⁽¹⁾
- Относительная влажность - макс. 80% без конденсации⁽¹⁾
- Электромагнитные поля - не касается⁽¹⁾



⁽¹⁾ - Касается ручных ворот, в случае ворот с приводом - смотри условия окружающей среды в **Инструкции по эксплуатации и консервации привода**.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВОРОТ

Ворота не предназначены для эксплуатации:

- во взрывоопасных зонах,
- в качестве огнезащитной перегородки,
- во влажных помещениях,
- в помещениях, в которых находятся химические вещества, вредные для защитных и лаковых покрытий,
- с южной стороны - в случае ворот с темной обшивкой полотна,
- в качестве несущего элемента здания.

ПОДРОБНОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАЩИТНЫХ ФУНКЦИЙ, ПЕРЕЧЕНЬ И РАСПОЛОЖЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ

Касается ворот с приводом - смотри **Инструкцию по эксплуатации и консервации привода**.

ИНФОРМАЦИЯ О ЗАПРЕЩЕННЫХ ВИДАХ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ



Запрещается открывать ворота без закрепленных направляющих.



Запрещается загромождать пространство движения ворот. При закрывании или открывании ворот необходимо удостовериться, что в зоне движения нет людей, особенно детей, или предметов.



Запрещается проходить, пробегать или проезжать под движущимся полотном ворот.



Запрещается переносить ворота в горизонтальном положении, внешней обшивкой вниз.



Запрещается открывать ворота без закрепленных направляющих.



Запрещается использовать полотно ворот для подъема предметов или людей.



Запрещается переделывать или удалять какие - либо элементы ворот! Это может привести к повреждению элементов, обеспечивающих безопасность эксплуатации.



Запрещается устанавливать дополнительную теплоизоляцию или наполнители без письменного согласования с производителем ворот! Пружины подобраны точно под вес полотна и любые дополнительные элементы могут вызвать перегрузку и сбой в работе ворот.



Запрещается пользоваться воротами в случае выявления каких-либо сбоев в работе или повреждения составляющих. Необходимо приостановить эксплуатацию и связаться с авторизованным сервисным центром.



После установки необходимо сразу же снять защитную пленку с жестяной обшивки полотна ворот. В противном случае под действием солнечных лучей пленка приклеится к обшивке так, что при попытке ее снять будет повреждено лаковое покрытие обшивки.



Ворота с электрическим приводом следует открывать в соответствии с **Инструкцией по эксплуатации и консервации привода**.



Необходимо обезопасить ворота от воздействия факторов, негативно влияющих на лаковое покрытие и металл, в частности едких субстанций, таких как кислоты, щелочи, соли.



Необходимо защитить ворота от попадания штукатурки, краски и растворителей в процессе отделки или ремонта помещения.

Операции, которые могут быть выполнены владельцем после подробного ознакомления с Инструкцией по эксплуатации и консервации, поставляемой вместе с воротами.

Внешнюю поверхность ворот можно чистить губкой и чистой водой или продаваемыми в магазинах средствами для чистки лаковых покрытий. Запрещается использовать чистящие средства, которые могут поцарапать поверхность, а также острые предметы и чистящие средства на базе нитрорастворителей.

Не реже, чем раз в 6 месяцев, следует провести периодический осмотр ворот:

- Проверить и смазать подвижные соединения смазкой ЛТЗ4 - см. рис №1.
- Для дополнительной антикоррозийной защиты ворот покрыть конструкцию краской для оцинкованных поверхностей, например, "Nobikronal A", "FAWINYL C", что позволит существенно продлить срок эксплуатации.
- Запрещается смазывать маслом барабанную вставку замка - при необходимости смазать графитовой смазкой.

В процессе осмотра необходимо проверить элементы, которыми ворота крепятся к стене, винты (болты), направляющие ролики. В случае выявления каких-либо дефектов они должны быть обязательно устранены. Эксплуатация ворот до полного устранения дефектов недопустима.

В случае выявления каких-либо сбоев в работе или повреждений элементов ворот необходимо приостановить эксплуатацию и обратиться в авторизованный сервисный центр.

Операции, которые могут быть выполнены компетентным специалистом

Технический осмотр ворот должен проводиться не реже, чем раз в 12 месяцев.

Обязательные операции в процессе консервации и сервисного обслуживания:

- Проверка натяжения пружин - открыть ворота, подняв полотно

- на половину высоты (угол полотна около 45°),
- Если полотно сильно опустится, увеличить натяжение пружин, отрегулировав их согласно рис. № I.II - I.III.
- Если полотно сильно поднимется, уменьшить натяжение пружин, отрегулировав их согласно рис. № I.II - I.III.



Без проведения такой проверки существует опасность внезапного падения полотна ворот, вследствие чего могут пострадать люди или предметы, находящиеся поблизости.

- Проверка крепления кожухов пружин - при необходимости регулировка.
- Проверка вращения ходовых роликов в процессе открывания и закрывания ворот. Если ролики вращаются с трудом или не вращаются вообще, необходимо проверить их состояние, в частности поверхность качения. При необходимости заменить полностью весь узел.
- В случае установки привода на ворота "Novum" - блокировка ригелей в положении "открыто" - см. рис. III.Ia, III.II, III.Ib или III.Ia', III.II', III.Ib'.
- В процессе осмотра необходимо проверить механические узлы, влияющие на безопасность и правильность работы ворот. В случае выявления каких-либо дефектов необходимо их устранить, а неисправные узлы и элементы - отремонтировать или заменить.

Операции, которые могут быть выполнены только профессиональным монтажником:

Любые модификационные изменения ворот - по согласованию с производителем.

Работы производимые во время периодического просмотра ворот исполняемого авторизованным сервисом Группы Wiśniowski.

Идентификация ворот - модель, серийный номер.

Проверка маркировки ворот, наличия наклеек с предостерегающими знаками - в случае отсутствия восстановить.

Проверка соединительных деталей: штырей, которыми ворота крепятся к стене, крепежных шурупов направляющих.

Проверка пружин и связанных с ними элементов. В случае существенного износа обязательно заменить.

В случае эксплуатации ворот в течение более 12 лет или выполнения более 10 000 рабочих циклов (количество циклов устанавливается приблизительно, на основании опроса владельца) - пружины подлежат обязательной замене.

Необходимо обратить внимание на условия, в которых эксплуатируются ворота. Если данные условия не соответствуют предусмотренным, следует уведомить владельца о возможных последствиях (например, аварии).

Все операции выполняются в соответствии с данной **Инструкцией по эксплуатации и консервации** ворот.

Любые замечания и рекомендации необходимо довести до сведения владельца.

ДЕМОНТАЖ ВОРОТ

1. Закрывать и закрепить ворота ригелями.
2. Демонтировать подвески и направляющую.
3. Вынуть ворота из отверстия, при этом они должны располагаться обшивкой кверху.
4. Перед транспортировкой обезопасить ворота от самовольного открывания.

Производитель имеет право на выполнение без уведомления конструктивных изменений, вызванных техническим прогрессом и не изменяющих функциональность изделия.

Документация является собственностью Фирмы WISNIOWSKI. Копирование, создание по образцу и использование в полном или частичном виде без письменного разрешения владельца запрещено.

Montáž a nastavení vrat může být provedeno alespoň jednou KOMPETENTNÍ osobou.

Tyto **Pokyny k montáži** jsou dokumentací určenou pro profesionální montážní pracovníky nebo kompetentní osoby. Pokyny obsahují nezbytné informace pro zaručení bezpečné montáže výklopných vrat.

Vrata a jejich jednotlivé součásti je třeba montovat podle **Pokynů k montáži** dodaných výrobcem.

Přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny a dodržujte je. Správné fungování vrat do značné míry závisí na jejich správné montáži.

Pokyny se týkají montáže vrat jak se standardním vybavením, tak s prvky vybavení volitelného. Rozsah standardního a volitelného vybavení je popsán v obchodní nabídce.

POJMY A DEFINICE DLE NORMY.

Vysvětlivky k výstražným symbolům v pokynech:



Pozor! **Věnujte zvýšenou pozornost poznámce.**



Informace - **symbol označující důležitou informaci.**



Při provádění veškerých prací spojených s montáží vrat přísně dodržujte pokyny této dokumentace, především pak předpisy Bezpečnosti a zdraví při práci spojené s přepravou, vrtáním a další.



Je zakázáno manipulovat s vraty ve vodorovné poloze vnějším obitím dolů.



Správnou montáž vrat provádějte na garáži dokončené, vyschlé a vybavené řádnou ventilací.



Při montáži vrat používejte pouze originální upevňovací díly dodané společně s vraty.



Pokud je nutné provést omítku, chraňte vrata před odprýskávající omítkou, cementem, sádrou, které mohou zanechat skvrny.



Je zakázáno otevírat křídla vrat, aniž by byly pevně instalovány vodící lišty.



Je zakázáno otevírat křídla vrat, aniž by konce vodících lišt byly řádně podepřeny.



Instalaci elektrického ovládání provádí profesionální montážní pracovník nebo kompetentní osoba podle Pokynů k montáži elektrického ovládání.



Je nepřipustné měnit montážní dílce vrat bez písemného souhlasu výrobce.



Veškeré úpravy vrat je třeba provádět tak, aby vrata po úpravách odpovídala požadavkům norem.

POKYNY K MONTÁŽI

Práce, které vyžadují profesionálního montážního pracovníka nebo které smí provést kompetentní osoba.

Před zahájením montáže je nutné zjistit rozměry (šířku a výšku) montážního otvoru podle obr. č. 02.

V případě potřeby otvor upravte tak, aby se zárubeň v otvoru nacházela s vůlí umožňující vyrovnat vrata vertikálně a horizontálně v rovině otvoru podle obr. č. 03.

V první fázi montáže je třeba vrata vertikálně a horizontálně vyrovnat. Zkontrolujte, zda křídlo řádně přiléhá k zárubni po celém obvodu.

Pokud je to nutné, připouštěj se odchylka vyrovnání vrat do 2 [mm] na 1 [m] pod podmínkou zajištění řádné spolupráce křídla se zárubní.

V případě, že křídlo o zárubeň přilíhí tře, zkontrolujte kolmost vodících lišt k nadpraží vrat (nebo zkontrolujte úhlopříčky vodících lišt). Jsou-li podmínky dodrženy, připouštěj se ohnutí ramen pro zvýšení funkčnosti vrat.

Pečlivě proveďte postupné montážní práce zobrazené na obrázcích na str. 32 - 57.

Po montáži zkontrolujte, zda vrata fungují správně, podle **Pokynů k montáži a obsluze** a v případě potřeby proveďte nezbytné úpravy nastavení.

Zkontrolujte, zda jsou pružiny řádně napnuté a v případě potřeby je seřídte (nastavení vrat je možné provádět pouze a výhradně při jejich úplném otevření a zajištění proti náhodnému zavření), za tímto účelem:

- otevřete vrata zvednutím křídla do poloviční výšky (úhel křídla činí asi 45°),
- pokud křídlo výrazně padá, zvýšte napětí pružin jejich seřizením podle obr. č. I.I - I.II nebo, je-li to nezbytné, seřídte pružiny změnou jejich polohy na napínacím šroubu podle obr. č. I.III,
- pokud se křídlo výrazně zvedne, snižte napětí pružin jejich seřizením podle obr. č. I.I - I.II nebo, je-li to nezbytné, seřídte pružiny změnou jejich polohy na napínacím šroubu podle obr. č. I.III,
- **při seřizování podle obr. č. I.III je bezpodmínečně nutné vyměnit samobrzdicí matici za novou!! Matice plní svou funkci pouze pod podmínkou, že je použita jednorázově!**



Pokud neprovedete výše popsané práce, hrozí nebezpečí, že křídlo náhle klesne a může způsobit zranění osob nebo poškození předmětů v blízkosti vrat.

- V případě instalace elektrického ovládání vrat Novum zablokujte závory v otevřené poloze podle obr. č. III.Ia, III.II, III.Ib, nebo obr. č. III.Ia', III.II', III.Ib'.

Po ukončení instalace zkontrolujte, zda jsou vrata vybavena továrním štítkem podle normy. Pokud tovární štítek chybí, nahlase tuto skutečnost výrobcí, aby mohl být dodán.

Po zkontrolování správnosti fungování vrat předejte majiteli Pokyny k montáži a obsluze.

Práce, které může provést majitel po důkladném seznámení s Pokyny k montáži a obsluze dodanými společně s vraty.



Okamžitě po zamontování vrat (příp. maximálně do dvou týdnů) je třeba sejmut ochrannou fólii z plechu obití křídla. Pokud folie nebude odstraněna, může se k plechu silně přilepit vlivem tepla ze slunečních paprsků. To znemožní folii odlepit a může vést ke zničení nátěru obití.

DEMONTÁŽ

1. Vrata uzavřete a zamkněte na závoru.
2. Demontujte zavěšení a vodící lišty.
3. Vyměňte vrata z otvoru - dbejte na to, aby obití směřovalo vzhůru.
4. Před přepravou zajištěte křídlo proti nežádoucímu otevření.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět na výrobku bez oznámení konstrukční změny vyplývající z technického rozvoje, které nebudou mít vliv na funkční vlastnosti výrobku.

Dokumentace je vlastnictvím Firmy WISNIOWSKI. Její kopírování, šíření a užívání vcelku nebo zčásti bez písemného souhlasu vlastníka je zakázáno.

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

Tento **Návod k obsluze a údržbě** je dokumentací určenou pro majitele vrat.

Přečtěte si prosím pozorně tento návod a dodržujte jeho pokyny. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečné používání, obsluhu a údržbu výklopných vrat.

URČENÍ VRAT

Garážová vrata nezateplená a zateplená jsou určena pro velké obytné budovy a budovy veřejných institucí jako výklopné, vertikální, vnější ohrazení garáží v technických a hospodářských prostorách, dále také v průmyslových objektech, halách a skladech nebo u samostatných garáží, které nejsou určeny ke stálému pobývání osob.

DŮLEŽITÉ INFORMACE A POZNÁMKY



Návod uschovejte pro budoucí využití.



Všechny práce spojené s obsluhou vrat provádějte podle **Návodu k obsluze a údržbě**.



U všech prací spojených s kontrolou a opravou vrat dodržujte předpisy Bezpečnosti a zdraví při práci a pokyny **Návodu k obsluze a údržbě**.



Je nepřipustné měnit montážní dílce nebo části vrat bez písemného souhlasu výrobce.



Přestavbu a úpravy vrat je třeba provádět tak, aby vrata po úpravách odpovídala požadavkům norem.

NÁVOD K OBSLUZE VRAT

Nežli poprvé otevřete vrata, zkontrolujte je podle **Návodu k obsluze a údržbě**.

Vrata jsou řádně zamontována, pakliže se jejich křídlo posunuje plynule a otevírá se lehce. Mírné tření křídla o zárubeň je přípustné.

Otevírání - vrata otevírejte ručně pouze pomocí vnější nebo vnitřní kliky. Nesprávná obsluha může způsobit úraz.



Zavírání - vrata uzavírejte ručně - energicky přitlačte vrata klikou v dolní části jejich křídla. Uzamykací závory tím automaticky zapadnou za spolupracující části zárubně.

Uzamčení na závoru (zámek) u vrat Komfort, Progres - tato vrata jsou standardně vybavena zámkem, které je možné v případě, že vrata jsou bez elektrického ovládání, uzamknout na závoru vytažením klíče ze zámku, čímž se zámek automaticky přetočí do polohy uzamčeno.

Uzamčení na závoru (zámek) u vrat Novum - tato vrata jsou standardně vybavena zámkem, které je možné v případě, že vrata jsou bez elektrického ovládání, uzamknout na závoru vytažením klíče ze zámku nebo příslušným nastavením blokační závory zámku. Předtím je třeba zkontrolovat, zda se klika nachází v poloze uzamčeno.

Odblokování závory (odemčení) vrat - použijte klíč nebo blokační závoru:

- zvenčí - klíčem otočte asi o 135° ve směru hodinových ručiček (pozor, není pak možné klíč vytáhnout, viz obr. II),
- zevnitř - přesuňte blokační závoru vedle zámkové vložky směrem nahoru a současně otočte klikou doprava.

INFORMACE O BEZPEČNÉM POUŽÍVÁNÍ PŘI RUČNÍ NOUZOVÉ OBSLUZE



Týká se vrat s elektrickým ovládáním - informace jsou uvedeny v **Návodu k obsluze a údržbě elektrického ovládání**.

PODMÍNKY PROSTŘEDÍ, PRO JAKÉ JSOU VRATA URČENA

- Odolnost proti průniku vody - třída 0
- Odolnost proti větru - třída 4
- Tepelná odolnost - třída 0
- Propustnost vzduchu - třída 0
- Teplota --30°C až +50°C⁽¹⁾
- Relativní vlhkost - max. 80%, nekondenzovaná⁽¹⁾
- Elektromagnetické pole - netýká se⁽¹⁾



⁽¹⁾ - Týká se ručně ovládaných vrat, u vrat s elektrickým ovládáním jsou podmínky prostředí uvedeny v **Návodu k obsluze a údržbě** elektrického ovládání.

OMEZENÍ POUŽITÍ VRAT

Vrata nejsou určena pro použití:

- v prostředí s hrozbou výbuchu,
- jako protipožární přepážka,
- ve vlhkých prostorách,
- v prostorách s chemickými látkami, které mohou poškodit nátěry a ochranné povrchy,
- při vystavení slunečnímu záření v případě tmavých barev obití křídla vrat,
- jako nosná konstrukce budovy.

PODROBNOSTI O OCHRANNÝCH FUNKCÍCH, SEZNAM A ROZMÍSTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍCH ZAŘÍZENÍ

Týká se vrat s elektrickým ovládáním - je uvedeno v **Návodu k obsluze a údržbě** elektrického ovládání.

INFORMACE O ZAKÁZANÉM ZPŮSOBU POUŽITÍ VRAT



Je zakázáno otevírat vrata, aniž by byly pevně instalovány vodící lišty.



Je zakázáno nacházet se nebo umisťovat překážky v dosahu pohybu křídla vrat. Při zavírání nebo otevírání křídla vrat se ujistěte, že se v dosahu jeho pohybu nenacházejí žádné osoby, zejména ne děti, ani žádné předměty.



Je zakázáno procházet, probíhat nebo projíždět pod křídlem vrat, je-li v pohybu.



Je zakázáno manipulovat s vraty ve vodorovné poloze vnějším obitím dolů.



Je zakázáno otevírat křídlo vrat, aniž by byly pevně instalovány vodící lišty.



Je zakázáno používat křídlo vrat ke zdvihání předmětů nebo osob.



Je zakázáno upravovat nebo odstraňovat jakékoliv části vrat! Může to vést k poškození částí zajišťujících jejich bezpečné používání.



Je zakázáno montovat jakékoliv dodatečné výplně nebo tepelné izolace křídla bez písemného souhlasu výrobce vrat! Pružiny jsou přesně přizpůsobené hmotnosti křídla vrat a veškeré doplňkové části montované na křídle mohou vést k přetížení pružin a chybnému fungování vrat.



Je zakázáno používat vrata v případě zjištění jakékoliv odchylky od správného fungování nebo zjištění poškození montážních dílců vrat.



Okamžitě po zamontování vrat odstraňte ochrannou folii z plechu obětí vrat. Pokud folii neodstraní, může se silně přilepit k plechu vlivem tepla ze slunečních paprsků. To znemožní folii odlepit a může vést ke zničení nátěru obětí.



Vrata s elektrickým ovládním otevírejte podle pokynů Návodů k obsluze a údržbě elektrického ovládním.



Chraňte vrata před látkami, které mohou poškodit nátěry nebo kovy, mj. žiravinami typu kyselin, zásad, solí.



Při dokončování nebo renovaci prostoru chraňte vrata před odprýskávající omítkou a stříkacími barvami či rozpouštědly.

Práce, které může provést majitel po důkladném seznámení s návodem dodaným společně s vraty.

Vnější plochu křídla vrat omývejte houbičkou a čistou vodou nebo běžně dostupnými prostředky na mytí lakovaných ploch. Nepoužívejte čisticí prostředky, které mohou poškrábat povrch, ani ostré nástroje či čisticí prostředky na bázi nitro ředidel.

Alespoň jednou za 6 měsíců proveďte pravidelnou kontrolu vrat a v rámci této kontroly:

- Zkontrolujte pohyblivé spoje vybavené mazničkami a promažte je
- Mazivem ŁT34 - obr. č. I.
- Pro dodatečnou ochranu vrat proti korozi natřete jejich konstrukci barvou určenou pro natírání pozinkovaných ploch, např. Nobikronal A, FAWINYL C - významně tím prodloužíte dobu provozu vrat.
- Neolejujte cylindrickou vložku zámku - v případě potřeby použijte grafitové mazivo.

Během kontroly zkontrolujte prvky připevnění vrat ke stěně - šrouby (vruty), vodící kladky - a zjistíte-li jakékoliv závady, bezpodmínečně je odstraňte - není přípustné používat vrata dřívě, než budou odstraněny.

V případě zjištění jakékoliv odchylky od správného fungování nebo zjištění poškození montážních dílců vrat přerušete jejich používání a kontaktujte autorizovaný servis.

Práce, které může provést kompetentní osoba.

Servisní kontrola vrat se provádí alespoň jednou za 12 měsíců.

V rámci standardních údržbářských a servisních prací:

- Zkontrolujte napnutí pružin: otevřete vrata - zvedněte křídlo do poloviny výšky (úhel křídla zhruba 45°).
- Pokud křídlo výrazně poklesne, zvýšte napnutí pružin jejich nastavením podle obr. č. I.I - I.III.
- Pokud se křídlo výrazně zvedne, snižte napnutí pružin jejich nastavením podle obr. č. I.I - I.III.



Pokud neprovedete výše popsané práce, hrozí nebezpečí, že křídlo náhle klesne a může způsobit zranění osob nebo poškození předmětů v blízkosti vrat.

- Zkontrolujte stav upevnění krytů pružin a v případě potřeby upravte.
- Zkontrolujte, zda se kladky při otevírání a zavírání křídla vrat otáčejí. Pokud se otáčejí těžce nebo vůbec, zkontrolujte jejich stav, zejména pojižďecí plochy. V případě nutnosti vyměňte celé ústrojí.
- V případě instalace elektrického ovládním vrat Novum zablokujte závory v otevřené poloze podle obr. č. III.Ia, III.II, III.Ib, nebo obr. č. III.Ia', III.II', III.Ib'.
- V rámci kontroly zkontrolujte mechanické dílce ovlivňující bezpečnost a správnou práci vrat. Pokud zjistíte jakékoliv závady, bezpodmínečně je odstraňte a chybně pracující dílce či součásti opravte nebo vyměňte.

Práce, které vyžadují profesionálního montážního pracovníka:

Veškeré přestavby a úpravy vrat - se souhlasem výrobce.

Práce v rozsahu pravidelné prohlídky vrat provádí autorizovaný servis firmy Wiśniowski.

Identifikovat vrata, typ vrat, tovární číslo.

Zkontrolovat označení na vratech, výstražné štítky - pokud některé chybí, doplnit.

Zkontrolovat spojovací části vrat: kolíky pro připevnění vrat ke stěně, upevňovací šrouby vodících lišt.

Zkontrolovat pružiny a s nimi spolupracující součásti - v případě výrazných

známek opotřebení je třeba tyto součásti bezpodmínečně vyměnit.

Pokud jsou vrata provozována po dobu delší než 12 let, nebo pokud vrata vykonala 10 000 cyklů (počet cyklů se stanoví odhadem na základě pohovoru s uživatelem vrat), je bezpodmínečně nutné pružiny vyměnit.

Posoudit podmínky, v jakých jsou vrata provozována - pokud se tyto podmínky liší od požadovaných podmínek provozu, je třeba informovat majitele o možných důsledcích (např. možnost poruchy).

Veškeré práce je nutné provádět podle tohoto **Návodů k obsluze a údržbě** vrat.

Veškeré poznámky a doporučení je třeba předat majiteli.

DEMONTÁŽ

1. Vrata uzavřete a zamkněte na závoru.
2. Demontujte zavěšení a vodící lišty.
3. Vyjměte vrata z otvoru - dbejte na to, aby obětí směřovalo vzhůru.
4. Před přepravou zajistěte křídlo proti nežádoucímu otevření.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět na výrobku bez oznámení konstrukční změny vyplývající z technického rozvoje, které nebudou mít vliv na funkční vlastnosti výrobku.

Dokumentace je vlastnictvím Firmy WISNIOWSKI. Její kopírování, šíření a užívání vcelku nebo zčásti bez písemného souhlasu vlastníka je zakázáno.

Montáž a nastavenie brány môže vykonávať prinajmenšom KOMPETENTNÁ osoba.

Tento **návod na montáž** je určený pre profesionálnych inštalatérov alebo kompetentné osoby. Obsahuje nevyhnutné informácie na zaručenie bezpečnej montáže výklopnej brány.

Brána a jej samostatné diely montujte podľa **návodu na montáž** dodaného výrobcem. Tento návod si prosím pozorne prečítajte a postupujte podľa pokynov v ňom uvedených. Bezchybná prevádzka brány do značnej miery závisí od jej montáže.

Návod sa vzťahuje na montáž brány so štandardnou výbavou a prvkami voliteľného vybavenia.

Rozsah štandardného a voliteľného vybavenia ja popísaný v obchodnej ponuke.

TERMÍNY A DEFINÍCIE PODĽA NORMY.

Vysvetlivky výstražných značiek použitých v návode:



Pozor! - upozorňujúca značka



Informácia - značka na zdôraznenie dôležitej informácie



Pri všetkých prácach súvisiacich s montážou brány dodržiavajte pokyny uvedené v návode a predovšetkým predpisy BOZP pri doprave, vŕtaní a iných operáciách.



Horizontálne prenášanie brány s vonkajším plášťom smerom von je zakázané.



S montážou brány začnite v ukončenej a suchej garáži s príslušnou ventiláciou.



Na montáž brány používajte len originálne diely dodávané s bránou.



Ak je nevyhnutné omietanie brány, zabezpečte ju proti zašpineniu omietkou, cementom, sadrou, ktoré môžu na bráne zanechať škvrny.



Otváranie krídla brány bez namontovaných vodiacich líšt je zakázané.



Otváranie krídla brány bez podoprenia vodiacich líšt na ich konci je zakázané.



Inštaláciu elektrického pohonu do brány musí zabezpečiť profesionálny inštalatér alebo kompetentná osoba podľa **návodu na montáž** pohonu.



Bez písomného súhlasu výrobcu je zmena konštrukčných prvkov zakázaná.



Akkoľvek úpravy brán vykonávajú tak, aby po ich ukončení brány vyhovovali vyžadovaným normám.

NÁVOD NA MONTÁŽ

Činnosti vyžadujúce profesionálneho inštalatéra alebo realizovateľné kompetentnou osobou.

Pred samotnou montážou skontrolujte rozmery (šírku a výšku) montážneho rozmeru podľa obr. 02.

V prípade potreby dokončíte otvor tak, aby sa doň zárubňa vmetila s vôľou umožňujúcou vyrovnanie a prevažovanie brány v ploche otvoru podľa obr. č. 3.

V prvej fáze montáže nastavte bránu vertikálne aj horizontálne. Skontrolujte, či krídlo dobre prilieha k zárubni po celom obvode.

Ak by to bolo nevyhnutné, brána môže byť nastavená s odchýlkou - do 2 [mm] na 1 [m] pod podmienkou zabezpečenia náležitej spolupráce krídla so zárubňou.

V prípade príliš silného otierania krídla o zárubňu skontrolujte rovnobežnosť vodiacich líšt s nadpražím brány (alebo skontrolujte uhlopriečky vodiacich líšt). Ak sú zachované všetky podmienky, pripúšťa sa prehnutie ramien tak, aby bola upravená funkčnosť brány.

Postupujte presne podľa montážneho postupu znázorneného na obrázkoch na str. 32 - 57.

Po montáži skontrolujte, či brána funguje správne podľa **návodu na montáž a obsluhu** a v prípade potreby vykonajte nevyhnutné nastavenia.

Skontrolujte, či sú pružiny dostatočne napnuté a v prípade potreby ich nastavte (brána sa môže nastavovať len ak je úplne otvorená a zabezpečená proti nekontrolovanému uzavretiu), pričom postupujte podľa uvedených pokynov:

- otvorte bránu nadvihnutím krídla do polovice výšky (krídlo v uhle cca 45 °);
- ak krídlo výrazne klesne, zvýšte nastavením napnutie pružín ako je znázornené na obr. I.I - I.II alebo ak je to nevyhnutné, nastavte ho zmenou polohy napínajúcej skrutky ako je znázornené na obr. I.III;
- ak sa krídlo prudko nadvihne, znížte napnutie pružín ich nastavením podľa obr. I.I - I.II alebo ak je to nevyhnutné, nastavte ho zmenou polohy napínajúcej skrutky ako je znázornené na obr. I.III;
- **počas nastavovania podľa obr. I.III samočinne brzdiacu maticu za každých okolností vymeňte za novú!! Matica plní svoju funkciu pod podmienkou jednorazového použitia!**



V prípade nevykonania vyššie uvedených prác hrozí, že krídlo nečakane klesne a zapríčini poranenie osôb alebo poškodenie predmetov v jeho blízkosti.

- v prípade inštalácie pohonu do brány Novum zaistíte západky v otvorenej polohe (obr. III.Ia, III.II, III.Ib alebo obr. III.Ia', III.II', III.Ib').

Po montáži skontrolujte, či má brána v súlade s normou popisný štítek a v prípade, ak zistíte, že chýba, oznámte to výrobcovi za účelom jeho doplnenia.

Po kontrole náležitej činnosti brány odovzdajte majiteľovi **návod na montáž a obsluhu**.

Činnosti, ktoré majiteľ môže vykonať po pozornom preštudovaní návodu na obsluhu a údržbu dodávaného spolu s bránou.



Po namontovaní brány (alebo najneskôr do dvoch týždňov) odstráňte z plechu plášťa krídla ochrannú fóliu. Ak to neurobíte, fólia sa pôsobením tepla slnečného žiarenia pevne prilepí k plechu, čo znemožní jej neskoršie odlepenie a môže poškodiť lakový náter plášťa.

DEMONTÁŽ

1. Zavrite bránu na západku.
2. Demontujte závesy a vodiace líšty.
3. Vytiahnite bránu z otvoru pričom dávajte pozor, aby bola nasmerovaná plášťom dohora.
4. Pred prepravou krídlo zabezpečte proti samovoľnému otvoreniu.

Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie neohlásených konštrukčných zmien vyplývajúcich z technického vývoja, ktoré nemajú vplyv na funkčnosť výrobku.

Dokumentácia je vlastníctvom Firmy WISNIOWSKI. Jej kopírovanie, napodobovanie a využívanie v celku alebo v časti bez písomného súhlasu majiteľa je zakázané.

NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU

Tento **návod na montáž a obsluhu** je dokumentáciou určenou pre majiteľa brány.

Tento návod si pozorne prečítajte a postupujte podľa jej pokynov. Obsahuje totiž nevyhnutné informácie, ktoré zaručujú bezpečnosť používania ako aj obsluhu a údržbu výklopnej brány.

URČENIE BRÁNY

Zateplené a nezateplené výklopné garážové brány sú určené do obytných stavieb, bytoviek a verejných budov ako vertikálne výklopné, vonkajšie priečky garáží, v hospodárskych a technických priestoroch ako aj priemyselných objektoch, halách a skladoch alebo oddelených garážach neurčených na stále prebývanie ľudí.

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE A POZNÁMKY



Návod si odložte na budúce použitie.



Všetky obslužné činnosti vykonávajte podľa **návodu na obsluhu a údržbu**.



Pri všetkých prácach súvisiacich s prehliadkami a opravami brány dodržiavajte predpisy BOZP a pokyny uvedené v **návode na obsluhu a údržbu**.



Zmena konštrukčných častí alebo dielov brány je bez písomnej dohody s výrobcou neprípustná.



Prerábanie a úpravu brán vykonávajte tak, aby brány po ich vykonaní spĺňali požiadavky noriem.

NÁVOD NA OBSLUHU BRÁNY

Bránu pred prvým otvorením skontrolujte podľa **návodu na obsluhu a údržbu**.

Brána je správne namontovaná vtedy, ak sa jej krídlo hýbe plynule a jej obsluha je ľahká. Jemné trenie krídla o zárubňu je povolené.

Otváranie - bránu otvárajte ručne len s pomocou vonkajšej alebo vnútornej kľučky. Nesprávna obsluha môže spôsobiť nehodu.



Zatváranie - bránu zatvárajte ručne energickým poťahnutím za kľučku v dolnej časti jej krídla, čím spôsobíte samočinné zapadnutie uzatváracích západiek za spolupracujúce prvky zárubne.

Zaistenie (zámku) brán Komfort, Progres - brány štandardne vybavené zámkami ktoré môžu bránu bez vlastného pohonu zamknúť vytiahnutím kľúča zo zámku, čím sa kľučka samostatne pretočí do zamknutej polohy.

Zaistenie (zámku) brány Novum - brány štandardne vybavené zámkami ktoré môžu bránu bez vlastného pohonu zamknúť vytiahnutím kľúča zo zámku alebo príslušným nastavením západky blokovacieho mechanizmu zámku. Predtým skontrolujte, či je kľučka nastavená v uzavretej polohe.

Odistenie - použite kľúč alebo blokovaciu západku:

- zvonku - kľúč pretočte o 135° v smere pohybu hodinových ručičiek (pozor nemôžete pritom vytiahnuť kľúč, pozri obr. II);
- zvnútra - blokovaciu západku umiestnenú vedľa vložky zámku presuňte dohora a súčasne pootočte kľučkou vpravo.

INFORMÁCIA O BEZPEČNOM POUŽÍVANÍ RUČNEJ NÚDZOVEJ OBSLUHY



Pre brány s pohonom - uvedené v **návode na obsluhu a údržbu** pohonu.

OKOLITÉ PODMIENKY PRE KTORÉ JE BRÁNA URČENÁ

- odolnosť proti prieniku vody - trieda 0
- odolnosť proti náporu vetra - trieda 4
- tepelná odolnosť - trieda 0
- priepustnosť vzduchu - trieda 0
- teplota - -30 až +50 °C ⁽¹⁾
- relatívna vlhkosť - max. 80 % nekondenzovaná ⁽¹⁾
- elektromagnetické pole - neuvádza sa ⁽¹⁾



⁽¹⁾ - pre brány uzatvárané ručne, v prípade brán s pohonom je rozsah okolitých podmienok uvedený v **návode na obsluhu a údržbu** pohonu.

OBMEDZENIE POUŽÍVANIA BRÁNY

Brána nie je určená na používanie:

- v atmosfére s rizikom výbuchu;
- ako ohňovzdorná zábrana;
- vo vlhkých miestnostiach;
- v miestnostiach s chemickými látkami škodlivými pre ochranné a lakovacie nátery;
- na strane vystavenej pôsobeniu slnečných lúčov v prípade tmavých farieb plášťa krídla brány;
- ako nosný konštrukčný prvok stavby.

PODROBNOSTI O BEZPEČNOSTNÝCH FUNKCIÁCH, ZOZNAM A UMIESTNENIE BEZPEČNOSTNÝCH ZARIADENÍ

Pre brány s pohonom - uvedené v **návode na obsluhu a údržbu** pohonu.

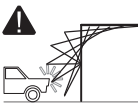
INFORMÁCIE O ZAKÁZANÝCH SPÔSOBOCH POUŽÍVANIA BRÁNY



Otváranie krídla brány bez namontovaných vodiacich líšt je zakázané.



Zabarikádovanie priestoru pohybu krídla brány je zakázané. Počas zatvárania alebo otvárania krídla brány skontrolujte, či sa v zóne jej pohybu nenachádzajú osoby a predovšetkým deti alebo cudzie predmety.



Prechádzanie, prebiehanie alebo prejazd pod pohybujúcim sa krídlom brány sú zakázané.



Horizontálne prenášanie brány s vonkajším plášťom smerom von je zakázané.



Otváranie krídla brány bez namontovaných vodiacich líšt je zakázané.



Používanie krídla brány na dvíhanie predmetov alebo osôb je zakázané.



Prerábanie alebo odstraňovanie akýchkoľvek prvkov brány je zakázané! Môže to spôsobiť poškodenie dielov, ktoré slúžia na jej bezpečné používanie.



Montáž akýchkoľvek dodatočných výplní alebo tepelných izolácií je bez predošej písomnej dohody s výrobcou brány zakázaná! Pružiny sú presne prispôbené hmotnosti krídla brány a všetky dodatočné prvky, ktoré naň budú namontované môžu spôsobiť jeho preťaženie a nesprávnu funkčnosť brány.



V prípade, ak zistíte akúkoľvek nesprávnu činnosť alebo poškodenie súčastí brány, prestaňte ju používať a skontaktujte sa s autorizovaným servisom.



Po zamontovaní brány z plechu plášťa krídla okamžite odstráňte ochrannú fóliu. Ak to neurobíte, fólia sa pôsobením tepla snečného žiarenia pevne prilepí k plechu, čo zneškodní jej neskoršie odlepenie a môže zničiť lakový náter plášťa.



Bránu s elektrickým pohonom otvárajte podľa **návodu na obsluhu a údržbu** pohonu.



Bránu chráňte pred prvkami škodlivými pre lakové nátery a kovy, napríklad žieravinami ako kyseliny, lúhy alebo soli.



Bránu zabezpečte proti odstrekovaniu omietky, farbami a rozpúšťadiel počas konečnej úpravy alebo rekonštrukcie priestorov.

Činnosti, ktoré majiteľ môže vykonať po pozornom preštudovaní návodu na obsluhu a údržbu dodávaného spolu s bránou.

Vonkajší povrch krídla brány čistíte hubkou a čistou vodou alebo bežne predajnými prostriedkami na čistenie lakovaných povrchov. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, ktoré by mohli poškriabať povrch, ostré predmety ani čistiace prostriedky na báze rozpúšťadla nitro.

Aspoň raz za 6 mesiacov vykonávajte pravidelné prehliadky brány, počas ktorých:

- skontrolujte pohyblivé spoje vybavené mazničkami a namažte ich mazivom ŁT34 (obr. I);
- za účelom dodatočného zabezpečenia brány proti korózii natrite jej konštrukciu farbou určenou na natieranie pozinkovaných povrchov ako napríklad Nobikronal A, FAWINYL C, čo podstatne predĺži prevádzku brány;
- bubienkovú vložku zámku neolejujte ale v prípade potreby ju namažte grafitovým mazivom.

Počas prehliadok kontrolujte prvky upevňujúce bránu k múru, skrutky (samorezky), vodiace kolieska a v prípade zistenia akýchkoľvek nefunkčností ich okamžite odstráňte; pred ich odstránením bude používanie brány neprípustné.

Ak zistíte akúkoľvek nepravnu prevádzku alebo poškodenie konštrukčných prvkov brány, prerušte jej používanie a skontaktujte sa s autorizovaným servisom.

Činnosti, ktoré môže vykonať kompetentná osoba

Servisnú prehliadku brány vykonávajte aspoň raz za 12 mesiacov.

V rámci štandardnej údržby a servisu:

- skontrolujte napätie pružín - otvorte bránu nadvihnutím krídla do polovice výšky (uhol krídla približne 45°);
- ak krídlo značne klesne, zvýšte napätie pružín ich nastavením (obr. I.II - I.III);
- ak sa krídlo značne nadnesie, znížte napätie pružín ich nastavením (obr. I.II - I.III);



V prípade nevykonania vyššie uvedených prác hrozí, že krídlo náhle klesne a zapríčini poranenie osôb alebo poškodenie predmetov v jeho blízkosti.

- skontrolujte a v prípade potreby opravte stav upevnenia krytov pružín;
- skontrolujte, či sa vodiace kolieska počas otvárania a zatvárania krídla brány otáčajú; ak kladú odpor alebo sa vôbec nekrúčia, skontrolujte ich stav a predovšetkým klzné plochy; v prípade potreby vymeňte celé komplety;
- v prípade montáže pohonu do brány Novum zaistíte závory v otvorenej polohe (obr. III.Ia, III.II, III.Ib, alebo obr. III.Ia', III.II', III.Ib');
- v rámci prehliadky skontrolujte mechanické konštrukčné prvky, ktoré majú vplyv na bezpečnosť a funkčnosť brány. V prípade zistenia akýchkoľvek chýb ich okamžite odstráňte a chybné konštrukčné prvky a diely opravte alebo vymeňte.

Činnosti vyžadujúce profesionálneho inštalátora:

Akúkoľvek prerábajúcu alebo úpravu brán musia byť vopred dohodnuté s výrobcom.

Rozsah prác zahrnutých v pravidelnej kontrole brány vykonávaný autorizovaným servisom firmy Wisniowski.

Identifikujte bránu, typ brány a sériové číslo.

Skontrolujte označenie brány, výstražné nálepky a v prípade ak niektoré

chýbajú, doplňte ich.

Skontrolujte spojovacie prvky použité v bráne: kolíky na upevnenie brány k stene, kotviace skrutky vodiacich lišt.

Skontrolujte pružiny a spolupracujúce prvky - v prípade príznakov opotrebenia tieto diely okamžite vymeňte.

V prípade prevádzky dlhšej ako 12 rokov alebo vykonania brány viac ako 10 000 cyklov (počet cyklov určite odhadom na základe rozhovoru s používateľom brány) - pružiny okamžite vymeňte.

Všimnite si podmienky, v ktorých je brána používaná a ak sa líšia od požadovaných prevádzkových podmienok, okamžite informujte majiteľa o možných dôsledkoch (napr. možná porucha).

Všetky činnosti vykonávajte podľa tohto **návodu na obsluhu a údržbu** brány.

Akúkoľvek poznámku a pripomienku adresujte majiteľovi.

DEMONTÁŽ BRÁNY

1. Zavrite bránu na západku.
2. Demontujte závesy a vodiace lišty.
3. Vytiahnite bránu z otvoru pričom dávajte pozor, aby bola nasmerovaná plášťom dohora.
4. Pred prepravou krídlo zabezpečte proti samovoľnému otvoreniu.

Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie neohlásených konštrukčných zmien vyplývajúcich z technického vývoja, ktoré nemajú vplyv na funkčnosť výrobku.

Dokumentácia je vlastníctvom Firmy WISNIOWSKI. Jej kopírovanie, napodobovanie a využívanie v celku alebo v časti bez písomného súhlasu majiteľa je zakázané.

A kapu beszerelését és beállítását SZAKEMBERNEK kell elvégeznie.

Jelen **Beszerelesi Útmutató** a Hivatásos Szerelőknek vagy Szakembereknek szóló dokumentum. Tartalmazza a billenő kapu biztonságos beszereléséhez szükséges tudnivalókat.

A kaput és annak különálló alkotó elemeit a gyártó által szállított **Szerelési Útmutató**nak megfelelően kell beszerelni.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a jelen útmutatót, és tartsa be az abban található ajánlásokat. A kapu megfelelő működése nagymértékben függ a helyes beszereléstől.

Az útmutató tartalmazza a standard tartozékokkal szállított kapuk, valamint az opcionális tartozék elemekkel szállított kapuk szerelését.

A standard és opcionális tartozékok részletezése a kereskedelmi ajánlatban található.

A SZABVÁNY SZERINTI FOGALMAK ÉS MEGHATÁROZÁSOK.

Az utasításban található figyelmeztető jelek magyarázata:



Figyelem! - **figyelemfelhívó jelzés.**



Információ - **fontos információt jelentő jelzés.**



A kapu beszerelésével kapcsolatos összes munkálatnál pontosan be kell tartani az útmutatóban található utasításokat, mindenek előtt a munkavédelemmel kapcsolatos összes előírást a szállításnál, fúrásnál és egyéb műveleteknél.



Tilos a kaput vízszintes helyzetben a külső burkolattal lefelé szállítani.



A kaput befejezett, kiszáradt és megfelelő szellőzéssel rendelkező garázsba kell beszerelni.



A kapu beszereléshez kizárólag eredeti, a kapuval szállított rögzítő elemeket szabad használni.



Ha vakolásra van szükség a kaput védeni kell a habarcs, cement, gipsz cseppektől, amelyek a kapun foltot hagyhatnak.



Tilos a kapuszárnyakat kinyitni, ha a vezetősínek nincsenek rögzítve.



Tilos a kapuszárnyakat kinyitni, ha a vezetősínek nincsenek a végeiken alátámasztva.



Ha a kapuhoz a hivatásos szerelő vagy szakember elektromos motort telepít, azt a **Szerelési Útmutató** szerint kell elvégeznie.



Tilos a kapu részegységeit a gyártó írásbeli egyetértése nélkül módosítani.



A kapun bármilyen változtatást úgy kell végrehajtani, hogy azok elvégzése után a kapu megfeleljen a vonatkozó szabványok követelményeinek.

BEÉPÍTÉSI UTASÍTÁS

A beszerelést csak Hivatásos Szerelő vagy Szakember végezheti el. A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizni kell az építmény nyílásának - ahova a kaput beszerelik -, méreteit (szélesség és magasság) 02. sz. ábra.

Szükség esetén a nyílást úgy kell elkészíteni, hogy a tok olyan lazán férjen bele, ami lehetővé teszi a kapu vízszintbe és függőlegesbe állítását a nyílás síkjában, a 03. sz. ábra szerint.

A beszerelés első fázisában a kaput be kell állítani vízszintbe és függőlegesbe. Ellenőrizni kell, hogy a kapu szárnya a széleken jól illeszkedik-e a tokhoz.

Ha szükségessé válik, megengedett eltérés a kapu beállításában - max. 2 [mm] 1 [m]-en, feltéve, hogy biztosított a szárnyak együttdolgozása a tokkal.

Abban az esetben, ha a kapu szárnya túl erősen súrolódik a tokon, ellenőrizni kell a kapu tokjára erősített vezető sínek merevségét, (vagy ellenőrizni kell a vezető sínek átlóját). Ha a feltételeket betartják, megengedett az emelő karok túlhúzása úgy, hogy a kapu jól működjön.

Gondosan el kell végezni a 32 - 57. oldalon található rajzokon ábrázolt műveleteket. A beszerelés után a **Beszerelesi és Kezelési Útmutató**nak megfelelően ellenőrizni kell a kapu helyes működését, és szükség esetén el kell végezni a szükséges beállításokat.

Ellenőrizni kell, hogy a rugók megfelelően meg vannak-e feszítve, és szükség esetén be kell állítani őket. Ehhez:

Ellenőrizze a rugók megfelelő feszítését, és szükség esetén állítsa be őket (a kapu beszabályozását kizárólag akkor lehet elvégezni, ha a kapu nyitva van, és rögzítették a véletlen bezáródás ellen), ehhez:

- nyissa ki a kaput a kapuszárny félig történő felemelésével (a szárnyak kb. 45°-os szögben kell állniuk),
- ha a szárny szemmel láthatóan leesik, bezárul, növelje a rajzon I.I. jelű rugók feszítését, vagy ha ez feltétlenül szükséges, változtassa meg az I.III. jelű, feszítő csavar állását,
- ha a szárny szemmel láthatóan emelkedik, nyíl, csökkentse a rajzon I.I. jelű rugók feszítését, vagy ha ez feltétlenül szükséges, változtassa meg az I.III. jelű, feszítő csavar állását,
- **a rajzon I.III. jellel jelölt csavar állításakor az önzáró anyát feltétlenül ki kell cserélni egy újra! Az anya csak egyszer használható fel, csak ekkor teljesíti a feladatát!**



Ha nem végzik el a fenti munkákat, fennáll a veszélye, hogy a szárny hirtelen leesik, és a közelben tartózkodó személyek vagy tárgyak sérülését okozza.

- abban az esetben, ha a Novum kapura motort szerelnek, a reteszeket nyitott állapotban kell rögzíteni a III. Ia, III. II, III.Ib ábrák, vagy a III. Ia', III. II', III.Ib' ábrák szerint.

A beszerelés után ellenőrizni kell, hogy a kapun megtalálható-e a szabvány szerinti, az azonosító adatokat tartalmazó tábla, és amennyiben hiányzik, a pótlása érdekében a gyártóhoz kell fordulni.

A kapu helyes működésének ellenőrzése után a tulajdonosnak át kell adni a Beszerelesi és Kezelési Útmutatót.

A Tulajdonos által elvégezhető műveletek a kapuval szállított Beszerelesi és Kezelési Útmutató alapos megismerése után lehetségesek.



A kapu beszerelése után (vagy azt követően legkésőbb két héttel) le kell venni a kapuszárny lemezét védő fóliát. Ennek elmulasztása esetén, a napsugárzás hatására, a fólia nagyon ráragad a lemezre. Ez lehetetlenné teszi a fólia levételét, és a burkolat lakkebevonatának tönkremeneteléhez vezethet.

LESZERELÉS

1. Csukja be, és reteszelve be a kaput.
2. Szerelje le a függőszékeket és a vezető síneket.
3. Vegye ki a kaput az nyílásból, vigyázza arra hogy, a fedelemez felfelé legyen.
4. Szállítás előtt biztosítani kell, hogy a szárny ne nyílhasson ki önmagától.

A gyártó fenntartja magának a jogot - minden előzetes értesítés nélkül - olyan szerkezetbeli módosításokra amelyek összefüggnek a muszaki fejlődéssel, de nem befolyásolják a termék funkcionálisát.

A dokumentáció a WISNIOWSKI cég tulajdona. A tulajdonos írásbeli engedélye nélkül tilos annak másolása, utánzása és részben vagy egészben történő felhasználása.

KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

Az alábbi **Kezelési és Karbantartási Útmutató** a kapu tulajdonosának szánt dokumentáció.

Olvassa el figyelmesen a jelen útmutatót, és tartsa magát az abban foglaltakhoz. Tartalmazza a billenő kapu biztonságos használatához, kezeléséhez és karbantartásához szükséges tudnivalókat.

A KAPU RENDELTETÉSE

A nem hoszigetelt és a hoszigetelt, billenő garázska több lakásos lakóépületekhez, középületekhez készülnek, valamint függőleges nyitást igénylő helyiségekhez, külső garázsokhoz, továbbá gazdasági és muszaki helyiségekhez, ipari épületekhez, csarnokokhoz és raktárakhoz, vagy szabadon álló, nem folyamatos emberi tartózkodásra szánt garázsokhoz.

FONTOS TUDNIVALÓK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



Az utasítást meg kell őrizni a későbbi használatra.



A kezeléssel kapcsolatos minden műveletet a Kezelési és Karbantartási Útmutatónak megfelelően kell elvégezni.



A kapu felülvizsgálatával és javításával kapcsolatos minden munkánál be kell tartani a munkavédelmi előírásokat, valamint a Kezelési és Karbantartási Útmutatóban foglalt ajánlásokat.



Tilos a kapu részegységeinek vagy alkatrészeinek megváltoztatása a gyártó írásbeli engedélye nélkül.



A kapun bármilyen változtatást úgy kell végrehajtani, hogy azok elvégzése után a kapu megfeleljen a vonatkozó szabványok követelményeinek.

A KAPU KEZELÉSI ÚTMUTATÓJA

A kaput az első kinyitása előtt a **Kezelési és Karbantartási Útmutató**nak megfelelően ellenőrizni kell.

A kapu akkor van jól beszerelve, ha a szárnya akadály nélkül mozog, és könnyen kezelhető. A szárny enyhe súrlódása a tokon megengedett.

Kinyitás - a kaput kézzel, csak a külső vagy belső kilincs segítségével kell kinyitni. A helytelen kezelés baleset okozója lehet.



Becsukás - a kaput kézzel kell becsukni, egy energikus lendülettel, a kapu szárnyán lévő kilincsnél fogva, ami a zárretesz önműködő becsúszását eredményezi a tokban lévő fogadó elembe.

A Komfort, Progres kapuk bezárása (kulcsra zárása) - ezek a kapuk normál változatban el vannak látva zárral, amelyet - abban az esetben, ha a kapu nincs felszerelve motorral - a kulcs segítségével tudunk bezárni, elfordítva a kulcsot az a kilincs automatikus elfordulását eredményezi és zárja a kaput.

A Novum kapu bezárása (kulcsra zárása) - ez a kapu normál változatban el van látva zárral, amelyet - abban az esetben, ha a kapu nincs felszerelve motorral - a kulcs segítségével tudunk bezárni, vagy a zár blokkoló reteszének megfelelő helyzetbe állításával.

Elozleg figyelni kell arra, hogy a zár kilincse zárt állásba legyen állítva.

A kapu (zár) kinyitása a kulcsot, vagy a zár blokkoló reteszt kell használni:

- kívülről - a kulcsot körülbelül 135 fokkal el kell fordítani az óramutató járásának megfelelően (ekkor nem lehet kihúzni a kulcsot, lásd II. ábrát),
- belülről a zárreteszt mellett található blokkoló reteszt kell felhúzni, a zár kilincsenek egyidejű jobb fordításával

TUDNIVALÓK A KÉZI VÉSZMŰKÖDTETÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁRÓL



A motorral felszerelt kapukra vonatkozik - a motor Kezelési és Karbantartási Útmutatójában található.

KÖRNYEZETI FELTÉTELEK, AMELYRE A KAPU KÉSZÜLT

- Ellenállás vízátzivárgással szemben - 0 osztály
- Teherbírás a szélterhelésre - 4 osztály
- Hőellenállás - 0 osztály
- Légáteresztés - 0 osztály
- Hőmérséklet - -30-tól +50 °C-ig⁽¹⁾
- Relatív nedvesség - max. 80% kondenzálatlan⁽¹⁾
- Elektromágneses mezők - nem vonatkozik⁽¹⁾



⁽¹⁾ - A kézi működtetésű kapukra vonatkozik, a motorral ellátott kapuk esetében a környezeti feltételek a motor **Kezelési és Karbantartási Útmutatójában** találhatóak.

KORLÁTOZÁSOK A KAPU HASZNÁLATÁBAN

A kapu nem használható:

- robbanásveszélyes környezetben,
- tűzálló válaszfalként,
- nedves helyiségekben,
- olyan helyiségekben, ahol a védő- és lakkbevonatokra káros vegyszerek fordulnak elő,
- sötét fedolemezu kapuszárny esetén intenzív napsugárzásnak kitett oldalon,
- épület teherhordó szerkezeteként.

A VÉDŐFUNKCIÓKRA VONATKOZÓ RÉSZLETEK ÉS A VÉDŐBERENDEZÉSEK ELHELYEZÉSÉNEK KIMUTATÁSA

A motorral ellátott kapukra vonatkozik - a motor Kezelési és Karbantartási Útmutatójában található.

A KAPU SZABÁLYTALAN MOZGATÁSÁRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK



Tilos a kapuszárnyakat kinyitni, ha a vezetősínnek nincsenek felszerelve és rögzítve.



Tilos a kapuszárny mozgási síkjában tartózkodni. A kapu szárnyának bezárásakor vagy kinyitásakor meg kell győződni arról, hogy a mozgási síkjában nem tartózkodik senki és semmi, különösen gyermekek vagy tárgyak.



Tilos a mozgó kapuszárny alatt átmenni, átfutni vagy áthajtani.



Tilos a kaput vízszintes helyzetben a külső burkolattal lefelé szállítani.



Tilos a kapuszárnyat kinyitni, ha a vezető elemek nincsenek felszerelve.



Tilos a kapuszárnyakat kinyitni, ha a vezetősínnek nincsenek felszerelve és rögzítve.



Tilos a kapu bármilyen elemét átalakítani vagy eltávolítani! Ez a kapu biztonságos használatát lehetővé tevő alkatrészek sérüléséhez vezethet.



Tilos a kapu gyártójának írásbeli engedélye nélkül a kapuszárnyba bármilyen további, kiegészítő réteget vagy hoszigetelést beépíteni! A rugók pontosan a kapuszárny tömegének megfelelően vannak megválasztva, és minden további elem a rugók túlterheléséhez és a kapu rendellenes működéséhez vezethet.



Tilos a kaput használni, ha annak működésében bármilyen rendellenesség tapasztalható, vagy, ha annak részegységei sérültek. Ilyen esetben a kaput használaton kívül kell helyezni, és szakszervizhez kell fordulni.



A kapu beszerelése után (vagy azt követően legkésőbb két héttel) el kell távolítani a kapuszárny lemezét védo fóliát. Ennek elmulasztása esetén, a napsugárzás hatására, a fólia nagyon ráragad a lemezre. Ez lehetlenné teszi a fólia eltávolítását, és a burkolat lakkbevonatának tönkremeneteléhez vezethet.



Az elektromos motorral ellátott kapukat a motor **Kezelési és Karbantartási Utasítása** szerint kell kinyitni.



A kaput óvni kell a lakkbevonatokra és a fémre káros hatásoktól, többek között az olyan maró anyagoktól, mint a savak, lúgok, sók.



A helyiség befejezése vagy felújítása alatt a kaput meg kell védeni a vakolat, festék és hígító cseppektől.

A Tulajdonos által, a kapuval szállított utasítás alapos megismerése után végezhető tevékenységek.

A kapuszárny külső felületét szivaccsal és tiszta vízzel, vagy a lakkozott felületekhez a kereskedelemben kapható tisztítószerrel kell tisztítani. Nem szabad használni olyan tisztítószerrel, amelyek a felületeket megkarcolhatják, éles eszközöket vagy nitro hígító alapú tisztítószerrel.

Hat hónapban legalább egyszer el kell végezni a kapu felülvizsgálatát, aminek ki kell terjednie:

- A mozgó kapcsolatok ellenőrzésére, feltöltésére kenőanyaggal, és megkenésére LT34 kenőanyaggal, I. sz. ábra
- A kapu további korrózióvédelmének érdekében a szerkezetét be kell festeni galvanizált felületek festéséhez készült festékekkel, pl. Nobikronal A, FAWINYL C festékekkel, ami jelentősen megnöveli a kapu használati idejét.
- Nem szabad a zár hengerbetétjét megolajozni. Szükség esetén grafitos kenőanyaggal kell megkenni.

A felülvizsgálat során ellenorizni kell a kapunak a falhoz rögzítő elemeit, csavarokat (facsvavarokat), vezető görgöket is, és ha bármilyen rendellenesség állapítható meg, azt haladéktalanul meg kell szüntetni, ennek megtörténte előtt a kaput nem szabad használni. Ha a kapu működésében bármilyen rendellenesség tapasztalható, a kaput használaton kívül kell helyezni, és szakszervizhez kell fordulni.

Szakember által végezhető tevékenységek.

A kaput legalább 12 havonta szerviznek kell felülvizsgálnia.

A normál karbantartási és szervizműveletek keretében:

- Ellenorizni kell a rugók feszítettségét - ki kell nyitni a kaput a szárnyat félig felemelve (a szárnynak kb. 45 fokot kell bezárni).
- Ha a szárny láthatóan lejjebb esik, beállítással növelni kell a rugó feszítettségét, I.II - L.III. ábrák.
- Ha a szárny láthatóan megemelkedik, beállítással csökkenteni kell a rugó feszítettségét, I.II - I.III. ábrák.



Abban az esetben, ha a fenti munkákat elmulasztják, fennáll a veszélye, hogy a kapuszárny spontán módon leesik, és személyi sérülést vagy a közelében lévő tárgyak sérülését okozza.

- Ellenorizni kell a rugók védoburkolatának rögzítési állapotát, és szükség esetén ki kell javítani.
- Ellenorizni kell, hogy a görgök a kapuszárny nyitáskor és zárásakor forognak-e. Ha nehezen vagy egyáltalán nem forognak, ellenorizni kell az állapotukat, különösen a futófelületüket. Szükség esetén ki kell cserélni az egész görgorendszer.
- Amennyiben a Novum kapuhoz motort szerelnek fel, nyitott állapotban rögzíteni kell a reteszt, III.Ia, I.II.II, III. I b vagy I.II. Ia', II.I. I', III. I b' ábrák.
- A felülvizsgálat során ellenorizni kell a mechanikai részegységeket, amelyeknek hatásuk van a biztonságra és a kapu megfelelo működésére. Abban az esetben, ha bármilyen hibát tapasztal, azt feltétlenül el kell hártítani, a hibásan működő részegységeket és alkatrészeket pedig ki kell javítani, vagy cserélni.

Műveletek, amihez Hivatásos Szerelőre van szükség:

A kapun bármilyen átalakítás és módosítás csak a gyártóval történt egyeztetés után lehetséges.

A Wiśniowski cég márkaszervize által végzett időszaki ellenőrzésbe tartozó munkák:

A kapu típusának, szeriaszámának azonosítása.

Ellenorizni kell a kapu jelzéseit, a figyelmeztető címkéket, és ha hiányoznak, pótolni kell őket.

Ellenorizni kell a kapuban használt alkatrészeket: a kapunak a falhoz rögzítő elemeit, dübeleket és a vezetosínt rögzítő csavarokat.

Ellenorizni kell a rugókat és az azokkal együttműködő elemeket, és amennyiben az elhasználódás kifejezett nyomai láthatóak rajtuk, feltétlenül ki kell cserélni őket.

12 évnél hosszabb használat vagy 10 000 üzemi ciklus túllépése esetén (az üzemi ciklusok számát a tulajdonos kikérdezése alapján meg kell becsülni) a rugókat mindenképpen ki kell cserélni.

Figyelembe kell venni azokat a körülményeket, amelyek között a kaput használják. Ha ezek a körülmények eltérnek a normálistól, tájékoztatni kell a tulajdonost a lehetséges következményekről (pl. a meghibásodási lehetőségekről).

Minden műveletet a kapu jelen **Kezelési és Karbantartási Utasítása** szerint kell elvégezni.

Minden figyelmeztetést és ajánlást közölni kell a tulajdonossal.

A KAPU LESZERELÉSE

1. Zárja be, és reteszelve be a kaput.
2. Szerelje le a függesztéseket és a vezető síneket.
3. Vegye ki a kaput a nyílásból, vigyázva arra hogy, a fedolemez felfelé legyen.
4. Szállítás előtt biztosítani kell a szárnyat a véletlen kinyílás ellen.

A gyártó fenntartja magának a jogot - minden elozetes értesítés nélkül - olyan szerkezetbeli módosításokra amelyek összefüggnek a muszaki fejlődéssel, de nem befolyásolják a termék funkcionalitását.

A dokumentáció WISNIOWSKI cég tulajdona. A tulajdonos írásbeli engedélye nélkül tilos annak másolása, utánzása és részben vagy egészben történő felhasználása.

Montajul și reglarea ușii poate să fie efectuată de o persoană cel puțin COMPETENTĂ.

Aceste **Instrucțiuni de Instalare** constituie documentația destinată pentru Instalatorii Profesioniști sau Persoane Competente. Aceasta include informațiile indispensabile pentru garantarea instalării în condiții de siguranță a ușii de garaj basculante.

Ușa și elementele separate componente ale acesteia trebuie să fie instalate în conformitate cu **Instrucțiunile de Instalate** livrate de către producător.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și să procedați în conformitate cu recomandările cuprinse în acestea. Funcționarea corectă a ușii depinde într-un mare grad de efectuarea unei instalări conforme cu instrucțiunile.

Instrucțiunile cuprind montarea ușii de garaj împreună cu elementele standard din dotare precum și cu elementele de dotare adițională.

Sortimentul de produse pentru dotarea standard și dotarea opțională este descris în oferta comercială.

TERMENI ȘI DEFINIȚII ÎN CONFORMITATE CU NORMA

Explicația simbolurilor de avertizare utilizate în aceste instrucțiuni de utilizare:



Atenție! - simbolul vă informează asupra faptului că trebuie să acordați o atenție deosebită.



Informație - simbolul vă informează asupra unei informații importante.



În timpul executării tuturor lucrărilor legate de instalarea ușii de garaj trebuie să se respecte cu strictețe recomandările cuprinse în instrucțiunile de utilizare, inclusiv regulile generale de Protecție și Securitate a Muncii în timpul operațiunilor de transportare, executare a orificiilor ș.a.m.d.



Este interzisă transportarea ușii pe orizontală, cu partea exterioară direcționată în jos.



Instalarea corectă a ușii trebuie să fie realizată pe un garaj finisat, uscat și care este dotat cu un sistem de ventilare adecvat.



La instalarea ușii trebuie să se folosească numai elementele de montare originale livrate împreună cu ușa.



În cazul necesității tencuirii, ușa trebuie asigurată împotriva scurgerilor de tencuială, ciment, ipsos, care ar putea să lase pete pe ușă.



Este interzisă deschiderea aripii ușii fără ca ghidajele să fie montate.



Este interzisă deschiderea aripii ușii fără ca ghidajele să fie susținute la capetele acestora.



Instalarea sistemului de acționare electrică pentru ușă, fără un instalator profesionist sau o persoană competentă trebuie executată în conformitate cu Instrucțiunile de Instalare a sistemului de acționare.



Nu este permisă schimbarea subsansamblurilor ușii fără a obține în prealabil acceptul în scris al producătorului.



Orice fel de modificări ale ușilor pot să fie executate într-un astfel de mod, pentru ca după terminarea modificărilor acestea să îndeplinească cerințele normelor.

INSTRUCȚIUNILE DE INSTALARE

Operațiuni care necesită un Instalator Profesionist sau pot să fie efectuate de către o Persoană Competentă.

Înainte de începerea instalării trebuie să se verifice dimensiunile (lățimea și înălțimea) orificiului de montare, în conformitate cu desenul numărul 02.

În caz de necesitate trebuie să se finiseze orificiul în așa fel încât tocul să încapă în acesta cu un mic joc care să permită nivelarea și amplasarea ușii în planul orificiului, în conformitate cu desenul numărul 03.

În prima fază a instalării trebuie să se fixeze ușa pe verticală și pe orizontală. Trebuie să se verifice nivelul de adiacență al aripii la toc, pe toate zonele laterale ale acesteia.

Dacă există o astfel de necesitate, se permite o variație în amplasarea ușii - până la 2 [mm] pentru 1 [m] cu condiția să se asigure conclucrarea adecvată a aripii ușii și a tocului.

În cazul unei frecări prea puternice dintre aripa ușii și toc, trebuie să se verifice perpendicularitatea ghidajelor față de partea de la baza ușii, (sau să verifice diagonalele ghidajelor). Dacă condițiile sunt respectate este permisă îndoirea brațelor pentru a ameliora funcționarea ușii.

Următoarele operațiuni de instalare trebuie efectuate cu atenție, în conformitate cu descrierea din desenele de la paginile 32 - 57.

După realizarea instalării trebuie să se verifice corectitudinea de funcționare a ușii, în conformitate cu Instrucțiunile de Instalare și Deservire, iar în caz de necesitate să se efectueze reglajele indispensabile.

Verificați întinderea corectă a arcurilor, și, în caz de necesitate reglați-le; în acest scop trebuie să procedați în felul următor:

Verificați întinderea corectă a arcurilor și în caz de necesitate reglați-le (reglarea porții se poate efectua numai și exclusiv atunci când poarta este deschisă total și protejată împotriva închiderii necontrolate), în acest scop trebuie să:

- deschideți poarta ridicând aripa până la jumătate de înălțime (unghiul aripii aproximativ 45°),
- dacă aripa cade în mod vizibil măriți întinderea arcurilor prin reglare des. nr. I.I I.II sau, dacă este necesar, efectuați reglarea prin schimbarea poziției pe șurub de întindere des. nr. I.III,
- dacă aripa se va ridica în mod vizibil reduceți întinderea arcurilor prin reglare des. nr. I.I I.II sau, dacă este necesar, efectuați reglarea prin schimbarea poziției pe șurub de întindere des. nr. I.III,
- **în timpul reglării conform des. nr. I.III în mod obligatoriu trebuie să înlocuiți piulița cu autoblocare cu una nouă! Piulița își îndeplinește funcția cu condiție că este folosită numai o dată!**



În cazul în care nu veți efectua aceste operațiuni, există pericolul ca aripa ușii să cadă spontan, rănind persoanele sau avariind obiectele care se găsesc în apropierea acesteia.

- În cazul instalării unui sistem de acționare pentru ușa Novum, trebuie să blocați zăvoarele în poziția deschisă, ca în desenul numărul III. Ia, III. II, III.Ib, sau desenul numărul III. Ia', III.II', III.Ib'.

După efectuarea instalării trebuie să se verifice dacă ușa este dotată cu plășă de identificare, în conformitate cu norma, iar în cazul în care aceasta lipsește, acest fapt trebuie declarat producătorului pentru ca plășă să fie livrată.

După realizarea verificării corectitudinii funcționării ușii, trebuie să se înmâneze proprietarului Instrucțiunile de Instalare și Deservire.

Operațiuni care pot să fie efectuate de către Proprietar, după luarea la cunoștință a tuturor indicațiilor cuprinse în Instrucțiunile de Conservare care au fost livrate împreună cu ușa.



După instalarea ușii (sau cel târziu la două săptămâni după instalare) trebuie dezlipită folia de protecție de pe tabla suprafeței aripii ușii. Dacă nu veți efectua această operațiune, folia se va lipi de tablă ca urmare a căldurii provocate de razele solare. Această situație nu va mai permite dezlipirea foliei și poate duce la distrugerea suprafeței lăcuite a ușii.

DEMONTAREA

1. Închideți și încuiați ușa.
2. Demontați suporturile și ghidajele.
3. Scoateți ușa din orificiu, având grijă ca aceasta să fie direcționată cu suprafața în sus.
4. Înainte de transportare trebuie să se asigure aripa ușii pentru ca aceasta să nu se deschidă din greșală.

Producătorul își rezervă, fără o notificare în prealabil, dreptul de a efectua modificări de construcție care reies din progresul tehnic și care nu schimbă gradul de funcționalitate al produsului.

Documentația constituie proprietatea Firmei WISNIOWSKI. Copierea, utilizarea ca model și utilizarea în totalitate sau parțial a documentației fără a obține în prealabil acordul în scris al proprietarului este interzisă.

INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE ȘI CONSERVARE

Aceste **Instrucțiuni de Deservire și Conservare** constituie documentația destinată pentru proprietarul ușii de garaj.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și să procedați în conformitate cu recomandările cuprinse în acestea. Acestea conțin informațiile indispensabile care garantează utilizarea în condiții de siguranță precum și deservirea și conservarea ușii de garaj basculante.

DESTINAȚIA UȘII DE GARAJ

Ușile de garaj basculante, cu izolație și fără încălzire sunt destinate a fi utilizate în casele de familie, blocuri și clădirile de utilitate publică, pe post de uși basculante verticale, uși exterioare pentru garaje, în încăperile de utilizare tehnică și gospodărească, precum și în obiectele industriale, hale și magazii sau la garajele staționare, care nu sunt destinate prezenței continue a persoanelor.

INFORMAȚII ȘI MENȚIUNI IMPORTANTE



Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.



Toate operațiunile de deservire trebuie să fie executate în conformitate cu Instrucțiunile de Deservire și Conservare.



În timpul oricărui lucrări legate de revizii sau reparații ale ușii trebuie să se respecte Regulile Generale de Protecție și Securitate a Muncii, precum și recomandările care sunt cuprinse în aceste Instrucțiuni de Deservire și Conservare.



Nu este permisă schimbarea subsansamblurilor ușii sau a părților acestora fără a obține în prealabil acceptul în scris al producătorului.



Orice fel de modificări sau transformări ale ușilor pot să fie executate într-un astfel de mod, pentru ca după terminarea modificărilor acestea să îndeplinească cerințele normelor.

INSTRUCȚIUNILE DE DESERVIRE A UȘII

Înainte de prima deschidere a ușii aceasta trebuie verificată în conformitate cu **Instrucțiunile de Deservire și Conservare**.

Ușa este montată corect atunci când aripa acesteia se mișcă lin iar deservirea acesteia este facilă. O frecare delicată a ușii de toc este considerată ca permisă.

Deschiderea - ușa trebuie să fie deschisă manual, numai cu ajutorul clanței interioare sau exterioare. Deservirea neadecvată poate duce la pericol de accidentare.



Închiderea - ușa se închide manual prin împingerea energică prin intermediul clanței a părții inferioare a aripii ușii, ceea ce duce la închidere automată a zăvoarelor pe elementele corespondente ale tocului.

Închiderea (închizătorii) ușilor Komfort, Progres - la modul standard acestea sunt dotate cu închizător, care în cazul în care ușa nu este dotată cu un sistem de acționare, pot să fie închise prin introducerea cheii în închizătoare, ceea ce va permite rotirea automată a clanței în poziția închis.

Închiderea (închizătorii) ușilor Novum - la modul standard acestea sunt dotate cu închizător, care în cazul în care ușa nu este dotată cu un sistem de acționare, pot să fie închise prin introducerea cheii în închizătoare, sau amplasarea zăvorului închizătorului în poziția adecvată. Trebuie să acordați atenție faptului ca clanța să se găsească în poziția închis.

Deschiderea (închizătorii) ușii - trebuie să se folosească o cheie sau zăvorul blocadei:

- Din exterior - trebuie să se rotească cheia cu aproximativ 135 de grade în direcția acelor de ceasornic (atenție, în acest caz nu poate fi scoasă cheia, vezi desenul numărul II),
- Din interior trebuie să se comute în sus zăvorul blocadei amplasat în

apropierea inserției închizătorii, rotind concomitent clanța către dreapta.

INFORMAȚII DESPRE UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ A DESERVIRI MANUALE DE AVARIE



Se referă la ușile cu acționare - indicate în Instrucțiunile de Deservire și Conservare a sistemului de acționare.

INTERVALELE PENTRU CONDIȚIILE DE MEDIU ÎN CARE ESTE DESTINATĂ UTILIZAREA UȘII DE GARAJ

- Rezistența la trecerea apei: - clasa 0
- Rezistența la solicitarea din partea vântului: - clasa 4
- Rezistența termică: - clasa 0
- Gradul de permitivitate al aerului: - clasa 0
- Temperatura: - între -30° și +50° C⁽¹⁾
- Umiditatea relativă: - maxim 80% grad de condensare redus⁽¹⁾
- Câmpul electromagnetic: - nu se aplică⁽¹⁾



⁽¹⁾ - Se referă la ușile manuale, în cazul ușilor cu sistem de acționare - intervalul de condiții de mediu este indicat în **Instrucțiunile de Deservire și Conservare** a sistemului de acționare.

LIMITĂRI ÎN UTILIZAREA UȘII

Ușa de garaj nu este destinată a fi utilizată:

- În atmosfera în care există pericolul de explozie,
- Pe post de barieră împotriva focului,
- În încăperile cu umiditate sporită,
- În încăperile cu substanțe chimice nocive pentru suprafețele de protecție și cele lăcuite,
- Din partea din care bate soarele, în cazul tablei ușii care este vopsită în culori închise,
- Pe post de structură portantă a clădirii.

DETALII REFERITOARE LA FUNCȚIILE DE ASIGURARE, PRECUM ȘI INDICAȚIILE ȘI LOCALIZAREA ECHIPAMENTELOR DE ASIGURARE

Se referă la ușile cu acționare - indicate în **Instrucțiunile de Deservire și Conservare** a sistemului de acționare.

INFORMAȚII LEGATE DE INTERDICȚIA DE UTILIZARE A UȘII DE GARAJ



Este interzisă deschiderea aripii ușii fără ca ghidajele să fie montate.



Este interzisă blocarea zonei de deplasare a aripii ușii de garaj. În timpul închiderii sau deschiderii ușii aripii de garaj, asigurați-vă dacă în zona de mișcare a acestuia nu se găsesc persoane, mai ales copii, sau alte obiecte.



Este interzisă trecerea, alergarea sau trecerea cu autovehiculul pe sub aripa ușii de garaj care se află în mișcare.



Este interzisă transportarea ușii pe orizontală, cu partea exterioară direcționată în jos.



Este interzisă deschiderea aripii ușii fără ca ghidajele să fie montate.



Este interzisă utilizarea aripii ușii de garaj pentru ridicarea persoanelor sau a obiectelor.



Este interzisă prelucrarea oricărui elemente ale ușii de garaj! Aceasta poate duce la avariarea elementelor care asigură utilizarea în condiții de securitate a ușii de garaj.



Este interzisă montarea oricăror elemente de umplere sau izolare termică a aripii ușii de garaj fără a obține în prealabil permisiunea în scris din partea producătorului. Arcurile sunt adaptate ideal pentru masa aripii ușii de garaj și orice alt fel de elemente adiționale montate pe ușă pot cauza decentrarea greutății acesteia și funcționarea neadecvată.



Este interzisă utilizarea ușii de garaj în cazul în care se observă probleme de funcționare sau defectarea subsansamblurilor ușii de garaj. Trebuie să se întrerupă utilizarea ușii de garaj și să se contacteze un punct de întreținere autorizat.



După montarea ușii de garaj trebuie să se desprindă imediat folia de protecție de pe tabla aripii ușii de garaj. Dacă nu veți efectua această operațiune, folia se va lipi de tablă ca urmare a căldurii provocate de razele solare. Această situație nu va mai permite dezlipirea foliei și poate duce la distrugerea suprafeței lăcuite a ușii.



Ușile de garaj cu acționare electrică trebuie să se deschidă în conformitate cu **Instrucțiunile de Deservire și Conservare** a sistemului de acționare.



Ușa de garaj trebuie să fie protejată împotriva factorilor nocivi pentru suprafețele lăcuite sau metalice, printre altele a substanțelor acide, ca de exemplu acizii, bazele, sărurile ș.a.m.d.



Ușa de garaj trebuie să fie asigurată față de scurgerile de tencuială, vopsele și diluanți, în cazul în care încăperea este finisată sau renovată.

Operațiuni care pot să fie efectuate de către Proprietar, după luarea la cunoștință a tuturor indicațiilor cuprinse în Instrucțiunile de Conservare care au fost livrate împreună cu ușa.

Suprafața exterioară a aripii ușii de garaj trebuie curățată cu o cârpă umezită și cu apă curată sau cu produsele pentru curățarea lacului disponibile normal în comerț. Nu trebuie să se utilizeze preparate de curățare care ar putea zgâria suprafața, scule ascuțite sau preparate de curățare pe bază de diluant nitro.

Cel puțin o dată la 6 luni trebuie să se execute o inspecție periodică a ușii de garaj, în timpul căreia trebuie să se verifice următoarele:

- Verificați conexiunile mobile dotate cu lagăre de lubrifiere și ungeți-le cu lubrifianț LT34 așa cum se indică în desenul numărul 1.
- Pentru a asigura adițional ușa de garaj împotriva coroziunii, construcția acesteia trebuie vopsită cu o vopsea destinată vopsirii suprafețelor galvanizate cu zinc, de exemplu: Nobikronal A, FAWINYL C, ceea ce va prelungi cu mult perioada de exploatare a ușii de garaj.
- Nu trebuie să se lubrifice butucul închizătorii, în caz de necesitate ungeți-l cu un lubrifianț pe bază de grafit.

În timpul reviziilor trebuie să se verifice elementele de fixare a ușii de garaj pe perete, șuruburile (diblurile), rolele de introducere; în cazul observării unor neconformități acestea trebuie să fie eliminate fără întârziere; înainte de eliminarea acestora exploatarea ușii de garaj nu este permisă.

În cazul observării vreunui tip de neconcordanțe în timpul funcționării sau defectării subsansamblurilor ușii de garaj trebuie să se întrerupă utilizarea acesteia și să se contacteze un punct de întreținere autorizat.

Aceste operațiuni pot să fie efectuate de către o Persoană Competentă.

Revizia de întreținere a ușii de garaj trebuie efectuată cel puțin la fiecare 12 luni.

În cadrul operațiunilor standard de conservare și întreținere trebuie să efectuați următoarele:

- Verificați tensiunea din arcuri - deschideți ușa ridicând aripa acesteia până la jumătatea înălțimii (unghiul aripii trebuie să fie aproximativ 45 de grade),
- Dacă aripa va cădea vizibil, trebuie mărită tensiunea arcurilor prin reglare, vezi desenele numărul I.II- LIII.
- Dacă aripa se va ridica vizibil, trebuie micșorată tensiunea arcurilor prin reglare, vezi desenele numărul UI-I.III.



În cazul în care nu veți efectua aceste operațiuni, există pericolul ca aripa ușii să cadă spontan, rănind persoanele sau avariind obiectele care se găsesc în apropierea acesteia.

- Verificați starea de fixare a scuturilor arcurilor și, în caz de necesitate, remediați. Verificați dacă rolele de circulație se rotesc în timpul deschiderii sau închiderii aripii ușii de garaj. Dacă acestea oferă rezistență sau nu se rotesc deloc, trebuie să se verifice starea lor, mai ales a suprafețelor pe care acestea circulă. În caz de necesitate trebuie să se schimbe întreg subsansamblul.
- În cazul instalării unui sistem de acționare pentru ușa Novum, trebuie să blocați zăvoarele în poziția deschisă, ca în desenul numărul III. Ia, III. II, III. I b, sau ca în desenul III. Ia', III.II', III.Ib'.
- În timpul inspecției trebuie să se verifice subsansamblurile mecanice care au influență asupra siguranței, precum și funcționarea corectă a ușii de garaj. În cazul observării oricăror defecțiuni, acestea trebuie remediate imediat, iar subsansamblurile care funcționează neadecvat și piesele aferente trebuie reparate sau schimbate.

Operațiuni care pot să fie efectuate doar de către un Instalator Profesionist:

Orice fel de schimbări sau modificări ale ușilor de garaj sunt posibile numai după consultarea cu producătorul.

Domeniul de lucrări cuprinse de inspecție periodică a porții efectuat de service-ul autorizat al Firmei Wiśniowski.

Identificați ușa de garaj, tipul ușii de garaj, numărul de serie.

Verificați marcajele ușii de garaj, semnele de avertizare, dacă acestea lipsesc trebuie să fie aplicate.

Verificați piesele de montare utilizate în ușa de garaj: Diblurile care fixează ușa de garaj în perete, șuruburile care fixează ghidajele.

Verificați arcurile precum și elementele care colaborează cu acestea; în caz că se observă urme serioase de uzură trebuie neapărat ca aceste elemente să fie schimbate.

În cazul unei exploatare de peste 12 ani, sau dacă ușa de garaj realizează peste 10 000 de cicluri (numărul de cicluri se poate stabili prin telefon în timpul discuției cu utilizatorul ușii de garaj) - arcurile trebuie să fie schimbate neapărat.

Acordați o atenție condițiilor în care a fost exploatată ușa de garaj; dacă aceste condiții diferă de condițiile de exploatare cerute trebuie să informați proprietarul asupra consecințelor posibile (de exemplu: posibilitatea de apariție a unei avarii).

Toate operațiunile trebuie să fie efectuate în conformitate cu **Instrucțiunile de Deservire și Conservare** a ușii de garaj.

Orice fel de mențiuni sau recomandări trebuie să fie transmise proprietarului ușii de garaj.

DEMONTAREA

1. Închideți și încuiați ușa.
2. Demontați suporturile și ghidajele.
3. Scoateți ușa din orificiu, având grijă ca aceasta să fie direcționată cu suprafața în sus.
4. Înainte de transportare trebuie să se asigure aripa ușii pentru ca aceasta să nu se deschidă din greșeală.

Producătorul își rezervă, fără o notificare în prealabil, dreptul de a efectua modificări de construcție care reies din progresul tehnic și care nu schimbă gradul de funcționalitate al produsului.

Documentația constituie proprietatea Firmei WISNIOWSKI. Copierea, utilizarea ca model și utilizarea în totalitate sau parțial a documentației fără a obține în prealabil acordul în scris al proprietarului este interzisă.

Montažu i regulaciju može izvoditi najmanje jedna KOMPETENTNA osoba.

Ova **instrukcija ugradnje** je dokumentacija koja je namijenjena za profesionalne instalatere ili druge kompetentne osobe. Sadržava potrebne informacije koje garantiraju bezbjedno ugrađivanje podiznih garažni vrata.

Vrata, kao i druge sastavne elemente, treba ugraditi u skladu sa **Instrukcijom za ugradnju** koja je isporučena od strane proizvođača.

Molimo Vas, da pažljivo pročitate ove Instrukcije i pridržavate se onoga što instrukcije nalažu. Pravilno funkcioniranje vrata u znatnom stupnju ovisi o pravilnoj ugradnji.

Instrukcija obuhvata montažu vrata, kako onih sa standardnom, tako i sa opcionalnom opremom.

Obim i vrsta standardne i opcionalne opreme opisan je u trgovačkoj ponudi.

TERMINI I DEFINICIJE PREMA STANDARDU.

Objašnjenja znakova upozorenja u Instrukciji:



Pažnja ! - **znakovi koji označavaju da treba obratiti pažnju**



Informacija - **znak koji označava važnu informaciju.**



Tijekom bilo kakvih radova vezanih sa ugradnjom vrata, treba se strogo pridržavati preporuka sadržanih u instrukcijama, pa time i (HTZ) propisa o zaštiti na radu, a posebno tijekom postupka transportiranja, bušenja i drugih radova.



Zabranjuje se vodoravno prenošenje vrata okrenutom pošivnim limom prema dolje.



Pravilnu ugradnju vrata treba izvesti na prostoriji koja je završena, suha i koja ima odgovarajuću ventilaciju.



Za ugradnju vrata, treba koristiti samo originalne elemente za pričvršćivanje, dostavljene od proizvođača.



U slučaju potrebe žbukanja prostorije, vrata treba zaštititi od prskanja; žbuke, cementa, gipsa itd, koji mogu ostavljati mrlje.



Zabranjuje se otvaranje krila vrata bez pričvršćenih vodilica.



Zabranjuje se otvaranje krila vrata bez podupiranja vodilica na krajevima.



Instaliranje električnog pogona vrata od strane profesionalnog instalatera ili kompetentne osobe treba izvesti u skladu sa **Instrukcijom instaliranja** pogona vrata.



Nije dozvoljena zamjena podsklopova vrata bez pismene suglasnosti proizvođača.



Svaku eventualnu modifikacije vrata, treba izvoditi na taj način, do po završetku montaže vrata ispunjavaju zahtjeve iz standarda.

INSTRUKCIJA UGRADNJE

Postupci koji traže profesionalnog instalatera ili izvođenje od strane kompetentne osobe.

Prije pristupanja ugradnji, treba provjeriti dimenzije (širina i visina) montažnog otvora prema crtežu br 02.

U slučaju potrebe, treba napraviti ugradbeni otvor tako, da bi se štok vrata mogao smjestiti slobodno sa zazorom koji omogućuje horizontalno i vertikalno niveliranje vrata u otvoru prema crtežu br 03.

U prvoj fazi ugradnje treba vrata podesiti u horizontalnom i vertikalnom smjeru.

Treba provjeriti nalijeganje krila na štok po cijelom obimu vrata. Ako se pokaže potreba dozvoljava se odstupanje na podešenim vratima od 2 mm na 1 m, pod uvjetom da je obezbijeđeno pravilno funkcioniranje krila u štoku.

U slučaju jačeg trenja krila o štok treba provjeriti okomitost vodilica u odnosu na nadvratnik vrata (ili provjeriti dijagonale vodilica). Ako su ti uvjeti ispunjeni dozvoljava se savijanje ramena tako da se popravi funkcioniranje zatvaranja i otvaranja vrata.

Treba s osobitom pažnjom izvršiti aktivnosti ugradnje prikazane na str. 32 do 57.

Poslije izvršene ugradnje treba popraviti funkcioniranje vrata u skladu sa Instrukcijom ugradnje i opsluge, a u slučaju potrebe izvršiti potrebne regulacije. (regulaciju vrata može se izvoditi samo i isključivo kada su vrata potpuno otvorena i zaštićena od nekontroliranog zatvaranja), pa je u tom cilju potrebno:

- otvoriti vrata podižući krilo do polovine visine (kut krila oko 45°),
- Ako krilo izrazito pada, treba povećati napetost opruge regulacijom u skladu sa crt. br I.I- I.II ili ako je to potrebno izvesti regulaciju preko promjene položaja na vijku za zatezanje opruge crt. br I.III
- Ako se krilo izrazito podigne, treba smanjiti napetost opruge putem regulacije crt. I.I - I.II. Ili ako je neophodno treba izvršiti regulaciju preko promijene položaja na vijku za zatezanje crt. I.III,
- **Tijekom regulacije prema crt. I.III samokočecu maticu obavezno zamijeniti sa novom !! Matica ispunjava funkciju samo za jednokratnu uporabu!**



U slučaju da se ne izvedu svi gore navedeni radovi postoji Opasnost da krilo naglo padne i uzrokuje povredu osobe ili ošteti predmete koji se nalaze u blizini. a krilo naglo padne i uzrokuje povredu osobe ili ošteti predmete koji se nalaze u blizini.

- U slučaju ugradnje pogona na vrata tipa Novum, treba zablokirati rigle u otvorenoj poziciji crt. br. III.Ia, III.II, III.Ib ili crt. br. III.Ia', III.II', III.Ib'.

Poslije ugradnje treba provjeriti da li su vrata snabdjevna nazivnom tablicom koja je u skladu sa standardom a u slučaju da ista nedostaje treba prijaviti proizvođaču u cilju dopune vrata nazivnom tablicom.

Po izvršenoj provjeri ispravnosti funkcioniranja vrata treba predati vlasniku Instrukcije ugradnje i opsluge.

Aktivnosti koje može izvršavati Vlasnik, poslije detaljnog upoznavanja sa Instrukcije opsluge i održavanja- dostavljene su zajedno sa garažnim vratim.



Poslije ugradnje garažni vrata (ili najkasnije do dva tjedna) treba skinuti zaštitnu foliju sa pošivnog lima krila. Ako se to ne učini u tom roku, uzrokuje to sljepljivanje folije sa pošivnim limom pod utjecajem sunčevih zraka. To zatim onemogućuje odljepljivanje folije i može dovesti do oštećenja lakiranog sloja pošivnog lima.

DEMONTAŽA

1. Zatvoriti i zariglovati vrata.
2. Demontirati vješače i vodilice.
3. Izvući vrata iz otvora pazeći da pošiv bude okrenut ka gore.
4. Prije transporta treba osigurati krilo od nekontroliranoga otvaranja.

Proizvođač zadržava pravo da vrši konstruktivne izmjene bez prethodnoga obavještanja, one koje proizilaze zbog tehničkog napretka, ali ne mijenjajući pri tome funkcionalnost proizvoda.

Dokumentacija je u vlasništvu tvrtke WISNIOWSKI. Kopiranje, posluživanje se kao uzorom ili korištenje u cjelosti ili djelomično bez pismene suglasnosti vlasnika, je zabranjeno.

INSTRUKCIJA OPSLUGE I ODRŽAVANJA

Ova **Instrukcija opsluge i održavanja** je dokumentacija namijenjena vlasniku garažnih vrata.

Molimo Vas, da sa osobitom pažnjom pročitate i pridržavate se sa preporukama koje su u njoj sadržane.

Instrukcija sadrži neophodne informacije koje jamče sigurnost korisnika kao i opslugu i održavanje podiznih garažnih vrata.

NAMJENA GARAŽNI VRATA

Podizna garažna vrata, ne izolirana i izolirana, namijenjena su za stambene zgrade i objekte javne uporabe kao podizna vertikalna vrata, vanjske pregrade garaže, u gospodarskim i tehničkim objektima, a također i u industrijskim objektima; halama, skladištima te u objektima koji nisu namijenjeni za boravaak ljudi.

VAŽNE INFORMACIJE I NAPOMENE



Treba sačuvati Instrukcije za buduće korištenje tijekom eksploatacije vrata.



Sve postupke treba provoditi sukladno sa **Instrukcijama opsluge i održavanja**.



Tijekom svih radova vezanih sa pregledima i popravcima garažnih vrata, treba poštivati propise HTZ, odnosno preporuke sadržane u **Instrukcijama opsluge i održavanja**.



Nije dozvoljena zamjena podsklopova i dijelova garažnih vrata bez pismene suglasnosti proizvođača.



Prepravljanje i modifikacija garažnih vrata treba izvesti tako, da po njihovom izvođenju, garažna vrata ispunjavaju zahtjevane standarde.

INSTRUKCIJA OPSLUGE GARAŽNI VRATA

Prije prvog otvaranja garažnih vrata treba ih provjeriti sukladno sa **Instrukcijama opsluge i održavanja**.

Garažna vrata montirana su ispravno tada, kada se krilo kreće lagano bez smetnje, a opsluga je laka. Malo delikatno trenje krila o štok je dopušteno.

Otvaranje - vrata treba otvarati ručno pomoću unutarnje ili vanjske kvake. Neodgovarajuća opsluga može biti razlogom nezgode ili povrede.



Zatvaranje - Vrata treba zatvarati ručno energičnim potiskivanjem donjeg dijela krila na kvaku, tako da dođe do samostalnog uskakivanja elementa zatvarača i spajanje istoga sa drugim elementom na štoku vrata.

Zaključavanje (brave) garažni vrata Komfort, Progres - standardno su ova vrata opremljena bravom, koja u slučaju kada vrata ne posjeduju pogon, mogu se zaključati vađenjem ključa iz brave ili odgovarajućim podešavanjem blokade zatvarača. Treba prije toga obratiti pažnju da kvaka bude postavljena u poziciju zatvoreno.

Zaključavanje (bravljenje) vrata Novum - standardno su ova vrata opremljena bravom, koja u slučaju kada vrata ne posjeduju pogon, mogu se zaključati vađenjem ključa iz brave ili odgovarajućim podešavanjem blokade zatvarača. Treba prije toga obratiti pažnju da kvaka bude postavljena u poziciju zatvoreno.

Otključavanje (brave) vrata - treba koristiti ključ ili riglu blokade:

- Sa vanjske strane - treba okrenuti ključ za oko 135° u smjeru kazaljke na satu (pažnja -tada nije moguće izvaditi ključ gledaj crt. II),
- Sa unutarnje strane treba pomaknuti rezu (riglu) blokade prema gore koja se nalazi pored umetka brave istovremeno okrećući kvaku u desno

INFORMACIJA O SIGURNOM KORIŠTENJU RUČNOG OPSLUŽIVANJA U SLUČAJU KVARA



Odnosi se na vrata sa pogonom - što je dato u **Instrukciji opsluge i održavanja pogona**.

PODRUČJE UVIJETA OKOLINE ZA KOJE SU NAMJENJENA GARAŽNA VRATA

- Otpornost na prodiranje vode - klasa 0
- Otpornost na opterećenje vjetro - klasa 4
- Toplinska otpornost - klasa 0
- Propustljivost zraka - klasa 0
- Temperatura - -30° do +50°C⁽¹⁾
- Relativna vlažnost - max. 80% ne kondenzirano⁽¹⁾
- Elektromagnetno polje - ne odnosi se⁽¹⁾



⁽¹⁾ - Odnosi se na ručno otvarana vrata, a u slučaju vrata sa pogonom-područje uvijeta okoline dato je u **Instrukciji opsluge i održavanja pogona**.

OGRANIČENJA U PRIMJENI GARAŽNI VRATA

Vrata nisu predviđena za slijedeće namjene:

- U atmosferi gdje postoji opasnost od eksplozije.
- Kao vatrootporna pregrada.
- U vlažnim prostorijama.
- U prostorijama sa kemijskim supstancijama koje su štetne za zaštitni lakirani sloj.
- Na sunčanoj strani u slučaju tamnih boja krila garažni vrata.
- Kao nosiva konstrukcija u strukturi zgrade.

POJEDINOSTI KOJE SE ODOSE NA SIGURNOSNE FUNKCIJE I PREGLED LOKALIZACIJE SIGURNOSNIH UREĐAJA

Odnosi se za garažna vrata sa pogonom- što je dato u **Instrukciji opsluge i održavanja pogona**.

INFORMACIJE KOJE SE ODOSE NA ZABRANE KORIŠTENJA GARAŽNI VRATA



Zabranjeno je otvaranje krila vrata bez pričvršćenih vodilica.



Zabranjeno je zaslanjanje prostora kretanja krila garažnih vrata. Tijekom zatvaranja ili otvaranja krila vrata, uvjeriti se da se u području njegovog kretanja ne nalaze osobe, a posebno djeca ili neki predmeti.



Zabranjeno je hodanje, trčanje ili provoženje ispod krila garažnih vrata koje je u pokretu.



Zabranjuje se prenošenje vrata u horizontalnoj poziciji, okrenutim vajskim pošivom vrata prema dolje.



Zabranjuje se otvaranje krila vrata bez pričvršćivanja vodilica.



Zabranjuje se korištenje krila vrata za podizanje ili prenošenje predmeta ili osoba.



Zabranjuje se prepravljati ili odstranjivati bilo kakve elemente vrata ! To može izazvati oštećenje dijelova koji obezbijavaju sigurnost korisnika.



Zabranjuje se montirati bilo kakve dodatne ispune izolacije krila, bez pismene suglasnosti proizvođača garažni vrata! Opruge su potpuno prilagođene težini krila vrata i svaki dodatni element na njima može uzrokovati njihovo preopterećenje i nepravilno funkcioniranje.



Zabranjuje se korištenje garažni vrata u slučaju kada je utvrđeno bilo kakav nepravilan rad ili oštećenje podsklopova vrata. Treba u tom slučaju prekinuti koristiti vrata i kontaktirati se sa ovlaštenim servisom.



Poslije montaže vrata, treba odmah skinuti zaštitnu foliju sa pošivnog lima krila. Ukoliko se to ne učini to izaziva sljepljivanje folije za lim pod utjecajem sunčeve topline. To zatim onemogućuje kasnije skidanje folije bez oštećenja lakiranoga sloja na pošivnom limu krila vrata.



Garažna vrata sa elektro pogonom treba otvarati u skladu sa Instrukcijom opsluge i održavanja pogona.



Garažna vrata treba čuvati od uticaja čimbenika koji imaju štetno djelovanje na lakirani sloj kao i na ostale metalne dijelove, među ostalim nagrizajućih (jetki) srestava kao što su kiseline, lužine, soli slično.



Garažna vrata treba zaštititi od prskanja žbuke, farbe, razređivača itd, tijekom završnih radova ili remonta prostorije.

Djelovanje koje može izvršavati Vlasnik poslije detaljnog upoznavanja sa Instrukcijom koja je dostavljena zajedno sa garažnim vratima.

Vanjsku površinu krila treba čistiti spužvom i čistom vodom ili srestvim za čišćenje koja su dostupna u trgovini, a pogodna su za čišćenje lakiranih predmeta. Ne treba čišćenje koristiti srestva koja mogu oštetiti površinu kao napr. oštri predmeti ili srestava za čišćenje na bazi nitro razređivača.

Najmanje jednom na 6 mjeseci, treba izvršiti periodični pregled garažni vrata tijekom koga treba:

- Provjeriti pokretne dijelove koji su snabdjeveni mazalicama i podmazati mašču ŁT34 crt. br. I.
- U cilju dodatne zaštite konstrukcije garažni vrata od korozije, treba ofarbati farbom namjenjenom za pocinčane površine napr. Nobikronal A, FAWINYLC, što će znatno produžiti period eksploatacije vrata.
- Ne treba nauljivati umetak brave, a u slučaju potrebe podmazivanja treba to obaviti grafitnom mašču.

Tijekom pregleda treba provjeriti elemente za pričvršćivanje vrata na otvoru, vijke, rolnice, za vođenje, a u slučaju da se utvrdi bilo kakva nepravilnost, treba to obavezno odstraniti, a korištenje vrata prije nego se nedostaci otklone nije dopušteno. U slučaju da se utvrdi bilo kakva nepravilnost u radu ili oštećenja podsklopova treba prekinuti korištenje vrata i kontaktirati se sa ovlaštenim servisom.

Aktivnosti koje može obavljati Kompetentna osoba.

Servisni pregled garažni vrata treba obaviti najmanje jednom na 12 mjeseci.

U okviru standardni aktivnosti na održavanju i servisiranju treba:

- Provjeriti napregnutost opruga-otvoriti vrata podižući krilo do pola visine (kut krila oko 45°).
- Ako krilo izrazito pada, treba povećati napregnutost opruga preko regulacije crt. br. I.II - I.III.
- Ako se krilo izrazito ne podiže, treba smanjiti napregnutost opruga preko regulacije crt, br. I.II - I.III.



U slučaju ne provođenja gore navedenih radova postoji opasnost, da krilo naglo padne i izazove ranjavanje osoba ili oštećenje predmeta koji se nalaze u blizini.

- Provjeriti stanje pričvršćenosti štitnika opruga i po potrebi popraviti.
- Provjeriti, da li se rolnice tijekom otvaranja i zatvaranja krila pravilno okreću. Ako se utvrdi da postoji otpor ili se uopće ne okreću, treba provjeriti njihovo stanje, a posebno klizne površine. U slučaju potrebe treba zamijeniti cijele sklopove.
- U slučaju ugradnje pogona garažni vrata Novum treba blokirati riglu u otvorenoj poziciji crt br. III.Ia, III.II, III.Ib, ili crt. br. III.Ia', III.II', III.Ib'.
- U okviru pregleda treba provjeriti mehaničke podsklopove koji imaju utjecaj na sigurnost i pravilan rad vrata. U slučaju da se utvrdi bilo kakav nedostatak, treba neodložno otkloniti nepravilno funkcionirajuće podsklopove i dijelove, popraviti ili zamijeniti.

Aktivnosti koje traže Profesionalnog instalatera:

Svaka prepravka ili modifikacija vrata - treba biti usuglašeno sa proizvođačem.

Obim radova obuhvaćeni periodičnim pregledom koje izvodi ovlaštenu servis tvrtke WISNIOWSKI.

Identificirati vrstu vrata; tip, serijski broj.

Provjeriti oznake vrata, upozoravajuće naljepnice te u slučaju nedostatka dopuniti.

Provjeriti vezne djelove koji su upotrebljeni u vratima; tiple za pričvršćivanje za zidove i vijke za pričvršćivanje vodilica.

Provjeriti opruge kao i elemente sa kojima su spojene i u slučaju da ima bilo kakvih tragova istrošenosti neodložno treba te elemente zamijeniti.

U slučaju eksploatacije duže od 12 godina ili izvršeni više od 10 000 ciklusa (broj ciklusa treba na osnovu razgovora sa korisnikom procjeniti)- opruge treba obavezno zamijeniti.

Obratiti pažnju na uvjete u kakvim su vrata eksploatirana, ako ti uvjeti odstupaju od traženih prema standardu, treba o tome informirati vlasnika, kao i o mogućim posljedicama (npr. nastanku havarije).

Sve aktivnosti treba provoditi u skladu sa ovom **Instrukcijom opsluge i održavanja garažnih vrata**.

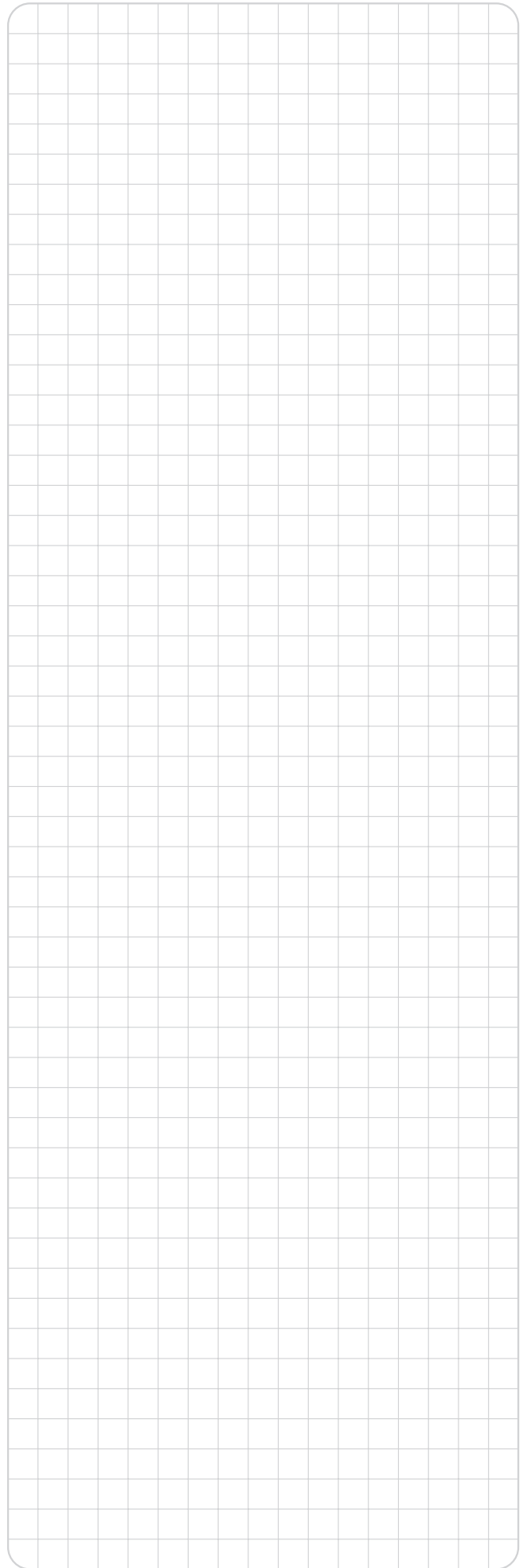
Sve primjedbe i preporuke treba saopćiti vlasniku.

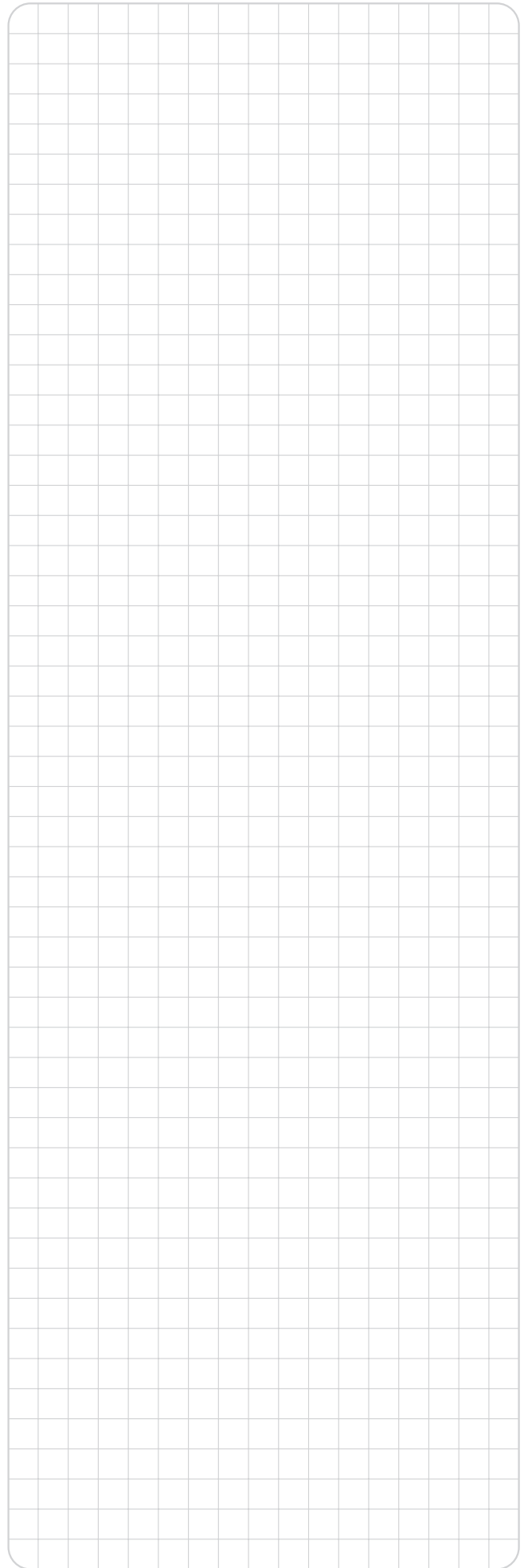
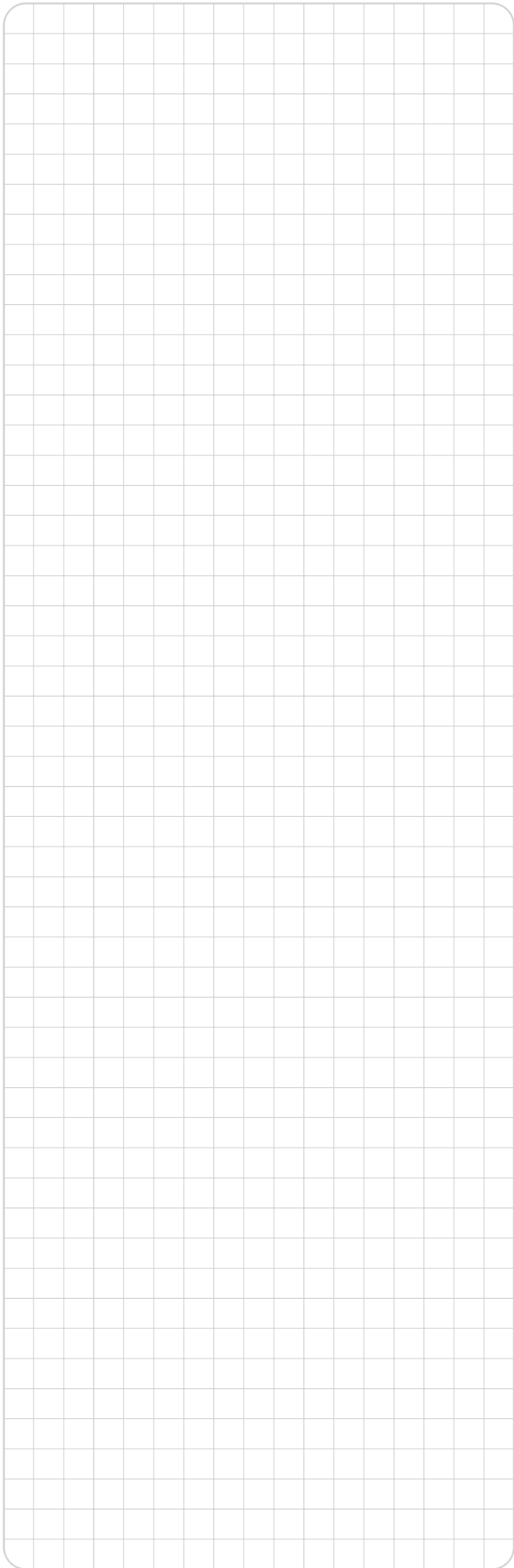
DEMONTAŽA VRATA

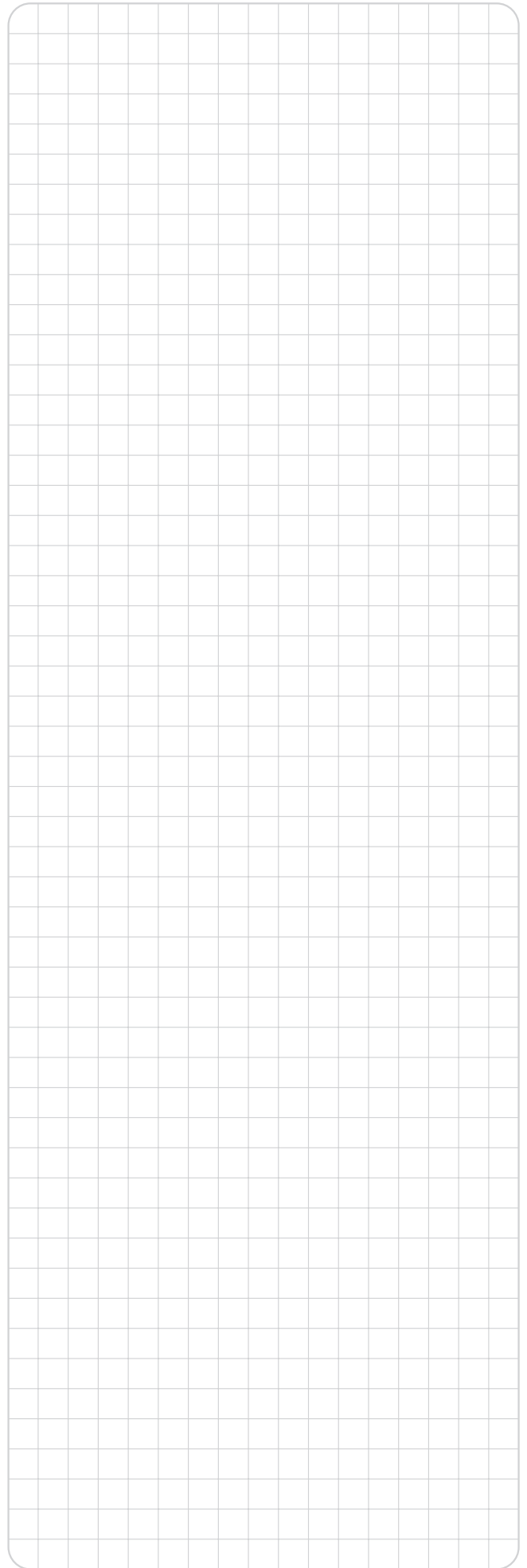
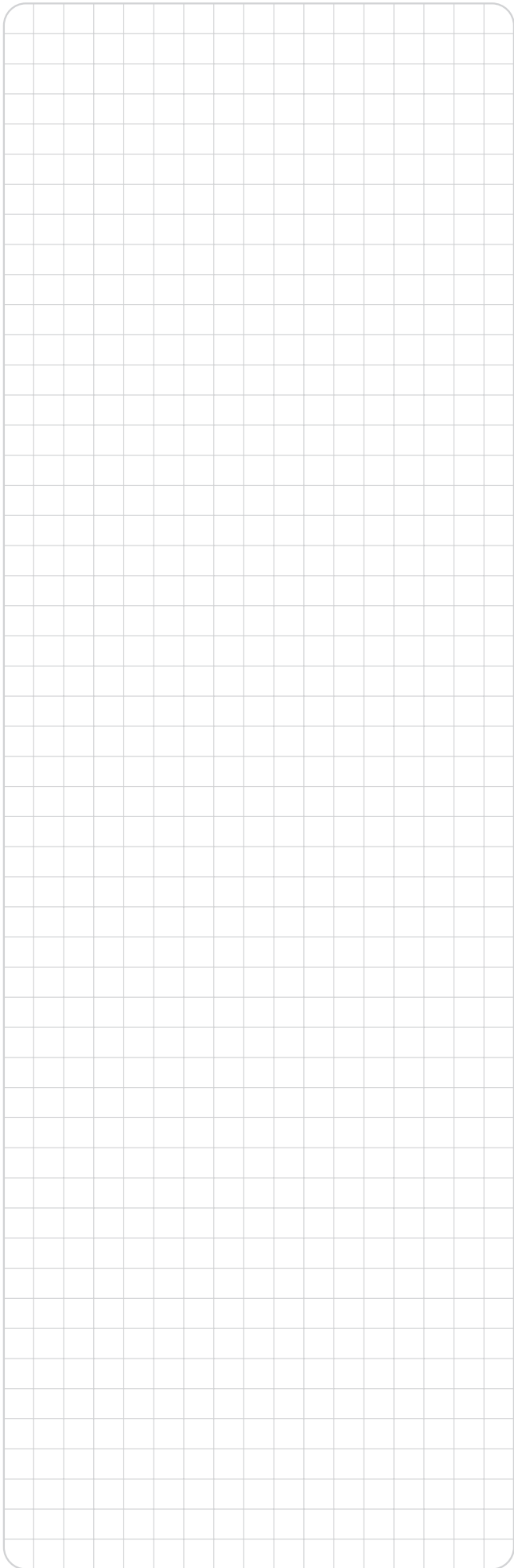
1. Zatvoriti i zabraviti vrata (zariglovati).
2. Demontirati vješače i vodilice.
3. Izvaditi vrata iz otvora pazeći da pošivni lim bude okrenut prema gore.
4. Pred transportom vrata treba osigurati krilo od nekontroliranog otvaranja.

Proizvođač zadržava pravo da vrši konstruktivne izmjene bez prethodnoga obavještanja, one koje proizilaze zbog tehničkog napretka, ali ne mijenjajući pri tome funkcionalnost proizvoda.

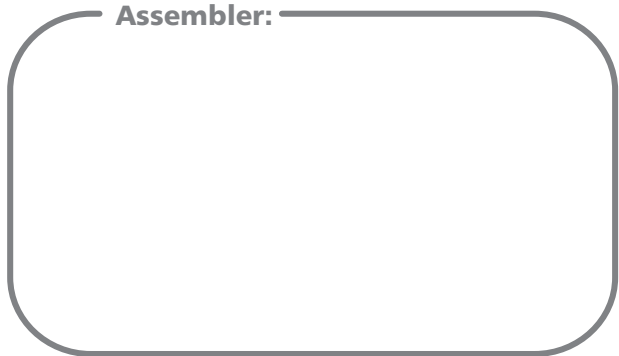
Dokumentacija je u vlasništvu tvrtke WISNIOWSKI. Kopiranje, posluživanje se kao uzorom ili korištenje u cjelosti ili djelomično bez pismene suglasnosti vlasnika, je zabranjeno.







Assembler:



IIIO/BGU/07/2008/ID-90985/KTM-653A100909850

District Court for Kraków - Śródmieście in Kraków ■ 12th Commercial Department of the National Court Register ■ KRS 0000174699 ■ Initial Capital 1 100 000,00 PLN



The WISNIOWSKI Group

PL / 33-311 Wielogłowy 153

Tel. (+48 18) 44 77 270

Fax (+48 18) 44 77 277

www.wisniowski.eu

N = 49° 40' 10"

E = 20° 41' 12"